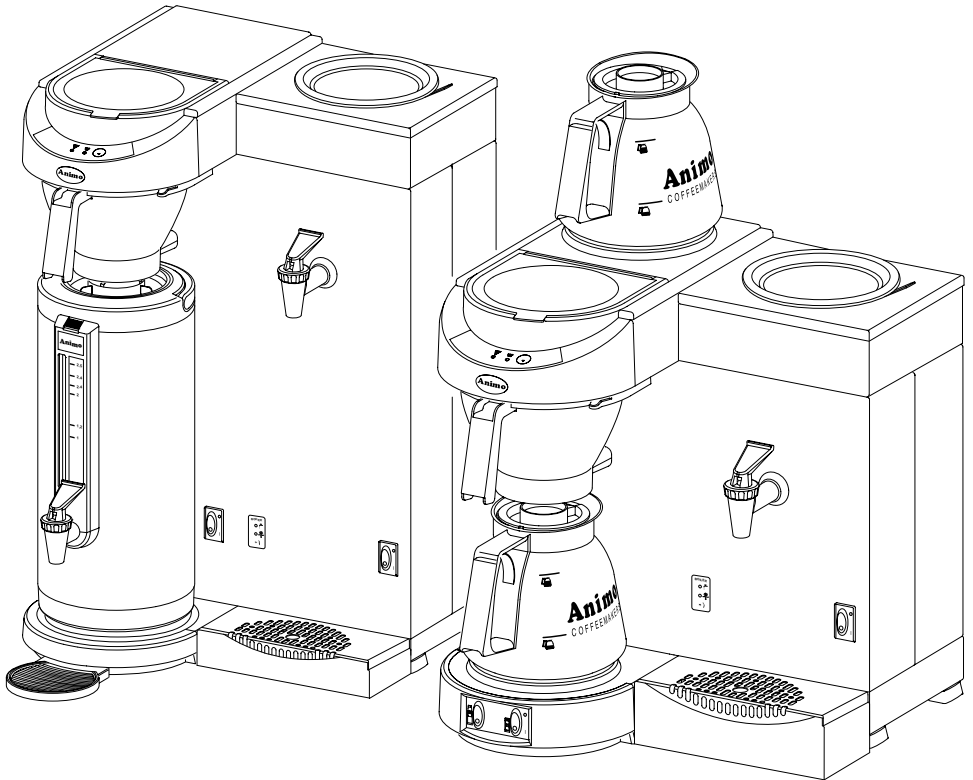
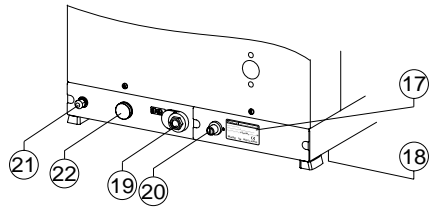
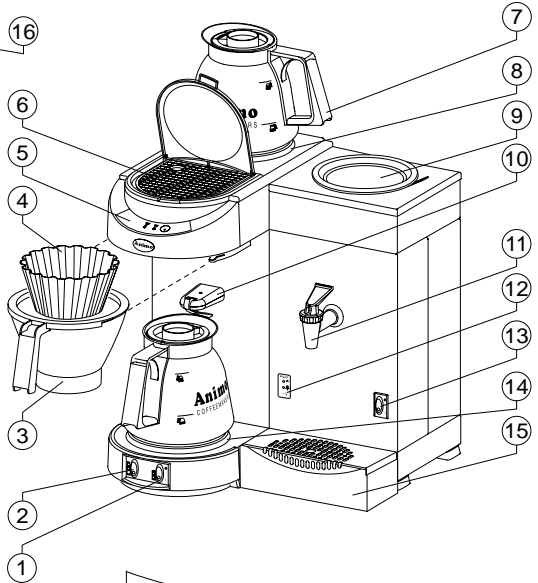
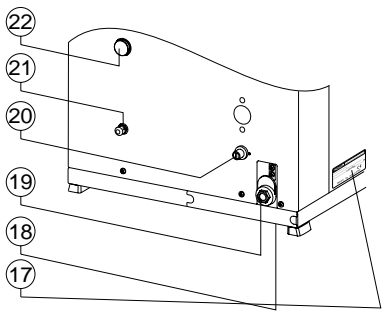
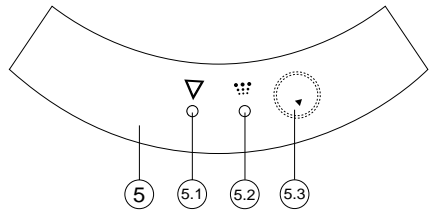
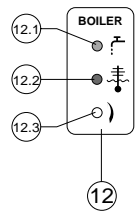
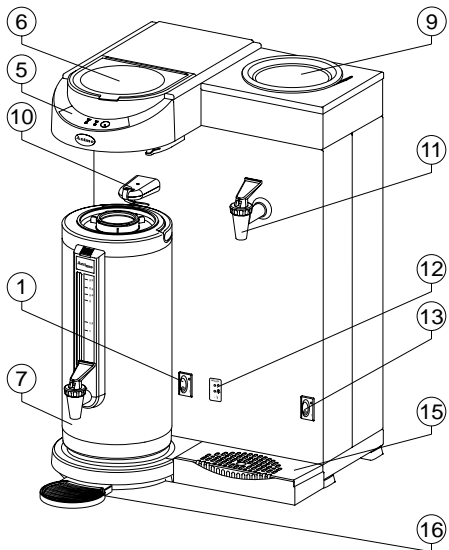


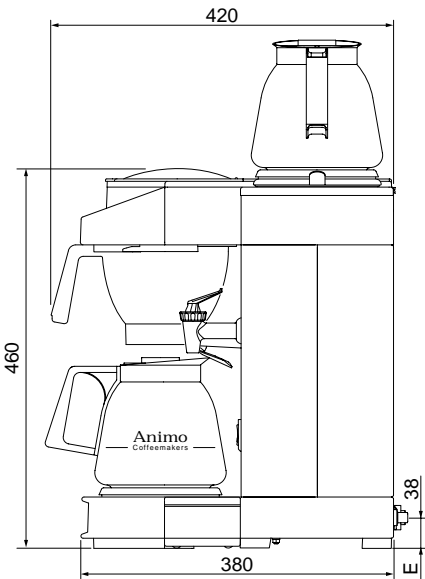
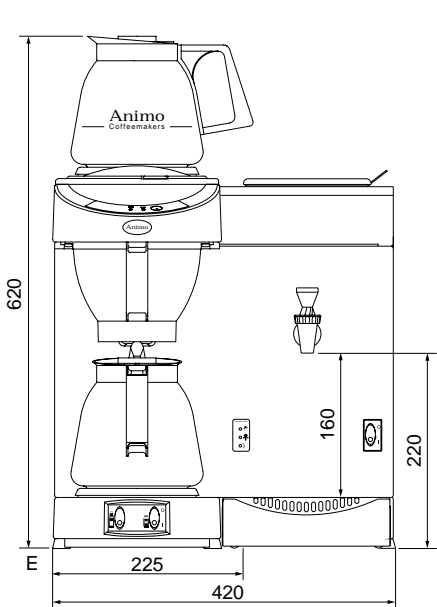
M100W, MT100W



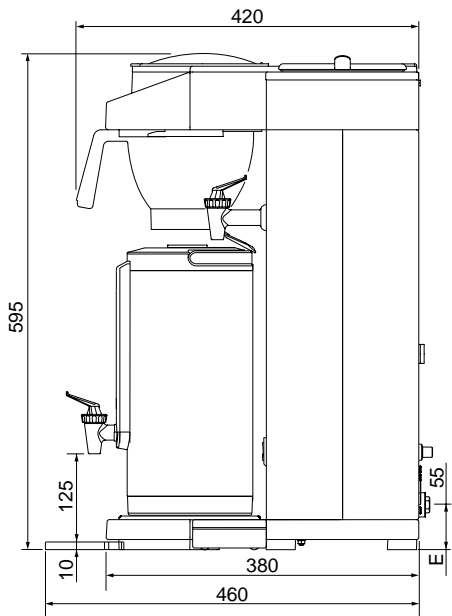
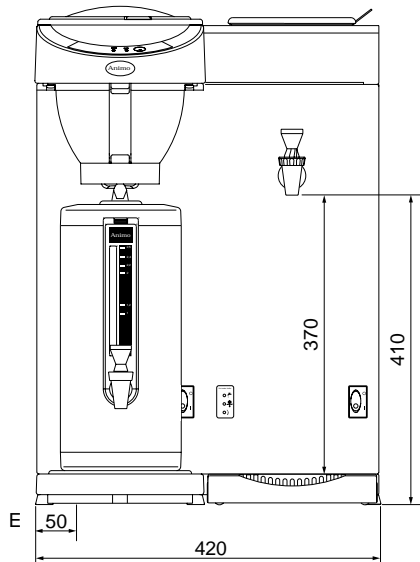
- (NL) Gebruiksaanwijzing
- (GB) Manual
- (D) Betriebsanleitung
- (F) Mode d'emploi

Animo





M100W fig. 1/Abb. 1



MT100W fig. 2/Abb. 2

Nederlands 1

English 20

Deutsch 39

Français 58

Inhoudsopgave

Woord vooraf	2
Inleiding	3
Veiligheidsinstructies en waarschuwingen voor gevaren	4
Veiligheidsvoorzieningen	5
Apparaten en het milieu	6
1. Algemeen	7
1.1 Een snelle blik op het apparaat	7
1.1.1 Belangrijkste onderdelen	7
1.1.2 Bedieningspaneel	7
2. Technische gegevens	8
3. Installatie	9
3.1 Uitpakken	9
3.2 Installeren	9
3.2.1 Voorbereiding plaatsing	9
3.2.2 Elektrische aansluiting	10
3.2.3 Waterafvoer (18)	10
3.2.4 Eerste ingebruikname	10
3.2.5 Kalkindicatie instellen	11
3.2.6 Resetten ontkalkindicatie-lampje	11
4. Dagelijks gebruik	12
4.1 Lekstopvoorziening	12
4.2 Koffiedosering	12
4.3 Koffiezetten	12
4.4 Beëindiging zetproces?	13
4.5 Heetwaterkoker	13
4.6 Wat is er mogelijk met de waterkoker	13
4.7 Watertemperatuur waterkoker instellen	14
5. Onderhoud	14
5.1 Schoonhouden van het apparaat en toebehoren	14
5.1.1 Koffieaanslag verwijderen van glazen kannen en filter	14
5.1.2 Koffieaanslag verwijderen van thermoskannen	15
5.2 Ontkalken	15
5.2.1 Ontkalken koffiezetgedeelte	15
5.2.2 Uitschakelen van ontkalkindicatie-lampje	16
5.2.3 Ontkalken waterkoker	16
6. Verhelpen van storingen	17
7. Bestellen van verbruiksartikelen en toebehoren	19

Alle rechten voorbehouden.

Niets uit dit document mag worden veelevoudigd en/of openbaar gemaakt door middel van druk, microfilm, elektronisch of op welke andere wijze dan ook, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Dit geldt tevens voor de bijbehorende tekeningen en/of schema's.

Animo behoudt zich het recht voor om onderdelen op elk gewenst moment te wijzigen, zonder voorafgaande of directe kennisgeving aan de afnemer. De inhoud van deze handleiding kan eveneens gewijzigd worden zonder voorafgaande waarschuwing.

Deze handleiding is geldig voor het apparaat in standaard uitvoering. Animo kan derhalve niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade voortvloeiende uit van de standaard uitvoering afwijkende specificaties van het aan u geleverde apparaat. Voor informatie betreffende afstelling, onderhoudswerkzaamheden of reparatie waarin deze handleiding niet voorziet, wordt u verzocht contact op te nemen met de technische dienst van uw leverancier.

Deze handleiding is met alle mogelijke zorg samengesteld, maar de fabrikant kan geen verantwoording op zich nemen voor eventuele fouten in dit document of de gevolgen daarvan.

Lees de instructies in dit document aandachtig door: ze geven belangrijke aanwijzingen over de veiligheid bij installatie, gebruik en onderhoud. Bewaar dit document zorgvuldig zodat u het altijd kunt raadplegen.

Woord vooraf

Doel van dit document

Dit document dient als gebruiksaanwijzing waarmee daartoe bevoegd personeel het koffiezetapparaat op veilige wijze kan installeren, programmeren en onderhouden.

- Onder bevoegd personeel wordt verstaan: diegene die het apparaat programmeert, onderhoud uitvoert en kleine storingen kan oplossen.

Alle hoofdstukken en paragrafen zijn genummerd. De verschillende figuren waarnaar in de tekst wordt verwezen vindt u op de uitklapvellen voorin dit boekje of bij de betreffende onderwerpen.

Pictogrammen en symbolen



LET OP

Algemene aanwijzing voor: BELANGRIJK, LET OP of OPMERKING.



VOORZICHTIG !

Waarschuwing voor mogelijke schade aan het apparaat, omgeving en het milieu.



WAARSCHUWING

Waarschuwing voor mogelijke ernstige schade aan het apparaat of lichamelijk letsel.



WAARSCHUWING

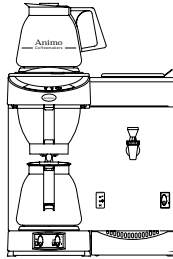
Waarschuwing voor elektriciteit- en /of stroomgevaar.

Inleiding

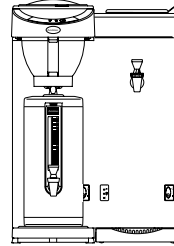
Op de eerste plaats willen wij u van harte feliciteren met de aanschaf van één van onze producten. Naar wij hopen zult u veel plezier beleven aan het gebruik ervan.

Modellen

Deze gebruiksaanwijzing geldt voor de volgende koffiezetapparaten met waterkoker:



M100W



MT100W

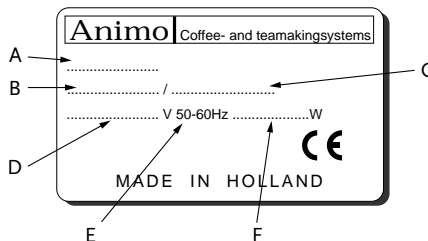
Gebruiksdoel

Dit apparaat mag uitsluitend worden gebruikt voor het zetten van koffie en/of thee. Gebruik de waterkoker niet om andere vloeistoffen dan water te verwarmen en/of te koken. Gebruik voor andere doeleinden is ontoelaatbaar en kan gevaarlijk zijn. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die is ontstaan door gebruik voor andere doeleinden dan hier aangegeven of door een foutieve bediening.

Service en technische ondersteuning

Voor de in dit document ontbrekende informatie betreffende specifieke afstelling, onderhoud- en reparatiewerkzaamheden kunt u contact opnemen met uw dealer. Noteer vooraf de volgende met een # aangeduide gegevens van het apparaat. Onderstaande gegevens vindt u op het typeplaatje (14) op uw apparaat.

- A - Type-aanduiding #
- B - Artikelnummer #
- C - Machinenummer #
- D - Voedingsspanning
- E - Frequentie
- F - Vermogen



Garantiebepalingen

De voor dit apparaat van toepassing zijnde garantiebepalingen maken deel uit van de algemene leveringsvoorwaarden.

Richtlijnen

Dit apparaat voldoet aan de EMC-richtlijn 89/336/EEG, en de laagspanningsrichtlijn 73/23/EEG.

Veiligheidsinstructies en waarschuwingen voor gevaren

Dit apparaat voldoet aan de voorgeschreven veiligheidsbepalingen. Door ondeskundig gebruik kunnen personen letsel oplopen en kan er materiële schade ontstaan. Voordat het koffiezetapparaat veilig in gebruik genomen wordt moeten de volgende waarschuwingen en veiligheidsinstructies in acht worden genomen:

Gebruiksaanwijzing

Lees deze gebruiksaanwijzing eerst aandachtig door voordat u dit apparaat in gebruik neemt. Dit is veiliger voor uzelf en u voorkomt daarmee schade aan het apparaat.

Houdt u aan de volgorde van de te verrichten handelingen.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing altijd in de nabijheid van het apparaat.

Installeren

- Plaats het apparaat op buffet-hoogte en op een stevige vlakke ondergrond en zodanig dat het aangesloten kan worden op het elektriciteitsnet.
- Sluit het apparaat aan op een wandcontactdoos met randaarde.
- Plaats het apparaat zodanig dat het geen schade aanricht bij eventuele lekkage.
- Kantel het apparaat nooit, plaats en vervoer het apparaat altijd rechtop.
- Het apparaat is uitgevoerd met een overloop-inrichting die uitmondt aan de onderzijde van het apparaat, houd hiermee rekening bij het plaatsen van het apparaat.
- Er blijft altijd water in het verwarmingssysteem achter, plaats het apparaat daarom nooit in een ruimte waar de temperatuur tot onder het vriespunt kan dalen.
- Neem bij het installeren altijd de plaatselijk geldende regels in acht, en gebruik goedgekeurde materialen en onderdelen.
- Bij het opnieuw plaatsen van het apparaat moet opnieuw hoofdstuk "Installatie" worden gevolgd.

Gebruik

- Inspecteer het apparaat voor gebruik en controleer deze op beschadigingen.
- Het apparaat mag niet ondergedompeld of afgespoten worden.
- Bedien de toetsen nooit met een scherp voorwerp.
- Houd de bedieningsorganen vrij van vuil en vet.
- Wanneer het apparaat voor langere tijd niet wordt gebruikt is het raadzaam de stekker uit het stopcontact te verwijderen.

Onderhoud en verhelpen van storingen

- Respecteer de door het ontkalkindicatie-lampje aangegeven ontkalkingsintervallen. Achterstallig onderhoud aan het verwarmingssysteem kan leiden tot hoge reparatiekosten en kan aanspraken op garantie doen vervallen.
- Neem bij het ontkalken altijd de gebruiksaanwijzing van het gebruikte ontkalkingsmiddel in acht.
- Blijf met onderhoudswerkzaamheden bij het apparaat.
- Het is raadzaam tijdens het ontkalken een veiligheidsbril en beschermende handschoenen te dragen.

- Laat het apparaat na het ontkalken minimaal twee maal doorlopen.
- Was de handen na het ontkalken grondig.
- Laat alle reparaties uitvoeren door een daartoe opgeleide, bevoegde service-technicus.
- Bij defecten en (schoonmaak) werkzaamheden aan het apparaat, waarbij het geopend moet worden, moet de stekker uit het stopcontact verwijderd worden.

Als de veiligheidsinstructies niet worden opgevolgd kan de fabrikant niet verantwoordelijk worden gesteld voor schade die daar eventueel het gevolg van is.

Veiligheidsvoorzieningen

Het apparaat is voorzien van de volgende veiligheidsvoorzieningen:

Droogkookbeveiliging (20+21)

Dit apparaat is op de achterzijde voorzien van twee droogkookbeveiligingen. De beveiliging links (21) is van de waterkoker. De beveiliging rechts (20) is van het koffiezetgedeelte. Deze beveiligingen schakelen uit als door een defect één van de verwarmingselementen oververhit raakt. De beveiliging kan na opheffen van de storing via de achterzijde van het apparaat weer worden gereset. De meest voorkomende oorzaak van uitschakelen van de beveiliging is het niet tijdig ontkalken van het verwarmings-systeem.

Schakelt het verwarmingssysteem niet meer in, ga dan als volgt te werk:

1. Laat het apparaat afkoelen.
2. Schroef de beschermkap los.
3. Druk de nu zichtbare knop in en schroef de beschermkap weer goed vast.

Was de beveiliging in werking getreden door een verhoogde kalkafzetting, dan vervolgens ontkalken, zie hoofdstuk 5.2. Indien de oorzaak van een storing geen uitgeschakelde droogkookbeveiliging is, raadpleeg dan uw dealer.

Aan/uit schakelaars (1+13)

Met de aan/uit schakelaars (1+13) wordt ieder afzonderlijk apparaat aan- en uitgeschakeld. Het apparaat kan na het uitschakelen echter nog onder spanning blijven staan! Neem om het apparaat geheel spanningsvrij te maken daarom altijd de stekker uit het stopcontact.

Kandetector (10)

Dit apparaat is voorzien van een kandetector die de lekstopvoorziening onder het filter bedient en er tevens voor zorgt dat het apparaat alleen koffie zet als er een kan onder het filter staat. Wordt tijdens het zetproces de kan weggenomen, dan wordt het zetten onderbroken en stopt het filter met lekken.

Apparaten en het milieu

Het verpakkingsmateriaal

Om beschadigingen aan uw nieuwe aanwinst te voorkomen is de machine zorgvuldig verpakt. De verpakking is niet schadelijk voor het milieu en bestaat overwegend uit de volgende materialen:

- golfkarton
 - vulelementen uit polyurethaan schuim >PUR< bedekt met een polyethyleen film >PE-HD<.
- Informeer bij het afvaldepot van uw gemeente waar u het materiaal kunt inleveren.

Afdanken van het apparaat

Geen enkel apparaat heeft het eeuwige leven. In het geval dat u het apparaat wilt afdanken wordt dit meestal in overleg met uw dealer terug genomen. Zo niet, informeer dan bij uw gemeente naar de mogelijkheden voor hergebruik van het materiaal. Alle kunststofdelen zijn op een genormeerde wijze gecodeerd. De zich in het apparaat bevindende onderdelen zoals printplaten met bijbehorende onderdelen behoren tot elektrisch en elektronisch afval. De metalen behuizing is van roestvaststaal en kan geheel worden ontmanteld.

1. Algemeen

1.1 Een snelle blik op het apparaat

Op het uitvouwblad voor in deze gebruiksaanwijzing zijn de belangrijkste onderdelen aangegeven. Houd het uitvouwblad geopend tijdens het lezen van deze gebruiksaanwijzing.

1.1.1 Belangrijkste onderdelen

- | | |
|---|--|
| 1. Aan/uit schakelaar koffiezetgedeelte en onderste warmhoudplaat | 11. Heetwater aftapkraan |
| 2. Aan/uit schakelaar bovenste warmhoudplaat | 12. Indicatiepaneel waterkoker |
| 3. Inschuifilter met lekstopvoorziening | 12.1 bijvul indicatielampje |
| 4. Korffilterpapier | 12.2 Temperatuur oké indicatielampje |
| 5. Bedieningspaneel koffiezetgedeelte | 12.3 Temperatuur instelling waterkoker |
| 5.1 Kalk indicatielampje | 13. Aan/uit schakelaar waterkoker |
| 5.2 Zetproces indicatielampje | 14. Onderste warmhoudplaatje |
| 5.3 Programmeertoets | 15. Lekbak rvs |
| 6. Ingietopening waterreservoir | 16. Kunststof lekbak |
| 7. Glazen kan / thermoskan | 17. Typeplaatje |
| 8. Bovenste warmhoudplaatje | 18. Waterafvoer |
| 9. Waterkoker | 19. Aansluitkabel met stekker |
| 10. Kandetector | 20. Droogkookbeveiliging koffiezetgedeelte |
| | 21. Droogkookbeveiliging waterkoker |
| | 22. Leegloopinrichting waterkoker |

1.1.2 Bedieningspaneel

Het bedieningspaneel van het koffiezetgedeelte bevat de volgende functies;

VOORZICHTIG

- Bedien de toetsen nooit met een scherp voorwerp.
- Houd de bedieningsorganen vrij van vuil en vet.



Kalk indicatielampje (5.1); Het rode indicatielampje gaat branden als het apparaat ontkalkt moet worden. Het apparaat blijft gewoon werken zodat er op een rustiger tijdstip ontkalkt kan worden, zie hoofdstuk 5.2.



Zetproces indicatielampje (5.2); Het groene indicatielampje brandt als de koffie doorloopt. Aan het einde van het zetproces klinkt er drie keer een signaal en dooft het groene controlelampje. Het indicatielampje gaat knipperen als tijdens het zetproces de kan tijdelijk wordt weggenomen. Er klinkt gelijktijd een piepsignaal ten teken dat het zetproces tijdelijk gestopt is.



Programmeertoets (5.3); Deze toets is zichtbaar gemaakt met een kleine driehoek en is tevens voelbaar. Deze programmeertoets wordt uitsluitend gebruikt voor: Het instellen van het apparaat op de lokale waterhardheid. Het uitschakelen van het rode indicatielampje nadat het apparaat ontkalkt is. Zie hoofdstuk 5.2.1.

**Geluidsignalen;**

3x signaal aan het einde zetproces.

1x signaal als de kan tijdens het zetproces wordt weggenomen.

Bij het inschakelen van het apparaat volgt een lang signaal.

Het indicatiepaneel van de waterkoker bevat de volgende functies;



Bijvul indicatielampje (12.1); Het gele indicatielampje gaat branden als de waterkoker moet worden bijgevuld, het verwarmingselement schakelt dan uit. Het indicatielampje dooft weer als de waterkoker weer met voldoende water is gevuld.



Temperatuur oké indicatielampje (12.2); Het groene indicatielampje brandt als de waterkoker de juiste temperatuur bereikt heeft. Het controlelampje dooft als de watertemperatuur te laag is.



Temperatuurinstelling waterkoker (12.3); Met behulp van dit instelpunt kan de temperatuur van de waterkoker verhoogd of verlaagd worden. Gebruik hiervoor een kleine schroevendraaier. Zie hoofdstuk 4.7 Watertemperatuur waterkoker instellen.

2. Technische gegevens

Model	M100W	MT100W
Artikelnummer	10505	10525
Buffervoorraad koffie	3,6 ltr./ 28 kopjes	2,4 ltr. / 19 kopjes
Uurcapaciteit koffie	14 ltr./112 kopjes	14 ltr./ 112 kopjes
Zettijd kan	ca. 8 min.	ca. 10 min. /2,4 ltr.
Inhoud koudwater-reservoir	2,7 ltr.	2,7 ltr.
Buffervoorraad heetwater	1,8 ltr./ 14 kopjes	1,8 ltr./ 14 kopjes
Uurcapaciteit heetwater	16 ltr./ 128 kopjes	16 ltr./ 128 kopjes
Opwarmtijd waterkoker	11 min.	11 min.
Voedingsspanning	220-240V~	220-240V~
Frequentie	50-60Hz	50-60Hz
Totaal vermogen	3350W	3200W
Filterpapier	90/250	90/250
Afmetingen	Zie fig. 1	Zie fig. 2
Gewicht leeg	12 kg.	15 kg.
Transport afm. (lxbxh)	600x490x540	490x450x940
Transportgewicht	15,5 kg.	19 kg

Technische wijzigingen voorbehouden

3. Installatie

3.1 Uitpakken

Om beschadigingen aan uw nieuwe aanwinst te voorkomen is de machine zorgvuldig verpakt. U dient de verpakking voorzichtig te verwijderen zonder gebruik te maken van scherpe voorwerpen. Controleer of het apparaat compleet is. Het apparaat wordt geleverd met de volgende toebehoren:

	M100W	MT100W
Glazen kan	2	-
Thermoscontainer	-	1
Inschuifilter	1	1
Filterpapier (25 st.)	1	1
Koffiemaatbeker	1	1
Watermaatbeker	-	1
Koffieaanslagoplosmiddel	1	1
Ontkalkingsmiddel	1	1
Gebruiksaanwijzing	1	1
Kunststof lekbak	-	1
Lekbak rvs	1	1

Indien er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, neem dan contact op met uw dealer.

VOORZICHTIG

- Er blijft altijd water in het verwarmingssysteem achter, plaats het apparaat daarom niet in een ruimte waar de temperatuur tot onder het vriespunt kan dalen.

3.2 Installeren

3.2.1 Voorbereiding plaatsing

- Plaats het apparaat op buffet-hoogte en op een stevige vlakke ondergrond, welke het gewicht van het apparaat (in gevulde toestand) dragen kan.
- Plaats het apparaat waterpas en zodanig dat het geen schade aanricht bij eventuele lekkage.
- De stroomaansluiting moet binnen een halve meter van de plaats van opstelling zitten.
- Deze installatietechnische voorbereidingen moeten door de gebruiker worden uitbesteed en door erkende installateurs, volgens algemene en plaatselijk geldende voorschriften, worden uitgevoerd.
- De service-monteur mag alleen de verbinding van het apparaat naar de voorbereide aansluitingen maken.

3.2.2 Elektrische aansluiting

Voedingsspanningen en frequenties kunnen per land verschillend zijn. Controleer of het apparaat geschikt is voor aansluiting op het plaatselijke elektriciteitsnet. Controleer of de gegevens op het typeplaatje overeenkomen. Sluit het apparaat aan op een wandcontactdoos met rand-aarde.

3.2.3 Waterafvoer (18)

Het waterreservoir van het koffiezetgedeelte heeft een inhoud van maximaal 2,7 liter. Wordt het reservoir te ver gevuld dan zal het overtollige water via de waterafvoer (18) aan de onderzijde van het apparaat verlaten. Houd hiermee rekening als u het apparaat plaatst!

WAARSCHUWING




- Zorg ervoor dat het netsnoer niet in aanraking komt met de warmhoudplaten (indien aanwezig).

3.2.4 Eerste ingebruikname

1. Schuif een leeg inschuiffilter (3) in het apparaat en plaats er een lege kan (met deksel) onder.
2. Giet één kan (watermaatbeker, MT-model) koud water in het koudwaterreservoir(6).
3. Wacht drie minuten, zodat het gehele verwarmingssysteem kan ontluichten.
4. Vul nu de waterkoker (9) met water. Vul de waterkoker nooit verder dan de ring met de aanduiding "MAX" om te voorkomen dat er kokend water uit de inschenkopening zal spatten.
5. Controleer of alle aan/uit schakelaars (1 + 2+ 13, indien aanwezig) in de O stand staan.
6. Steek de stekker in het stopcontact.
7. Schakel het koffiezetgedeelte in door de aan/uit schakelaar (1) in de I stand te zetten, de indicatielampjes (5.1) en (5.2) lichten op en er klinkt een piepsignaal. Het groene indicatielampje (5.2) zal nu gaan branden totdat het apparaat is doorgelopen.
8. Als het apparaat is doorgelopen klinkt er na ca. 1,5 minuut drie keer een piepsignaal en gaat het groene indicatielampje (5.2) uit.
9. Na het legen van de kan is het koffiezetgedeelte klaar voor gebruik.
10. Schakel nu de waterkoker in door de aan/uit schakelaar (13) in de I stand te zetten, de indicatielampjes (12.1) en (12.2) lichten op. Het water in de waterkoker warmt op. Het groene indicatielampje (12.2) gaat branden als het water op temperatuur is.
11. Tap het eerste water wat u met de waterkoker hebt verwarmd geheel via de tapkraan (11) af en gooi dit weg. Vul de waterkoker opnieuw met vers water. Daarna is het apparaat klaar voor gebruik.

3.2.5 Kalkindicatie instellen

Tijdens het gebruik zet zich kalk af in het verwarmingssysteem. De hoeveelheid kalk hangt af van de hardheid van het gebruikte water. Het koffiezetgedeelte is voorzien van een ontkalkindicatie-lampje (5.1) dat gaat branden als het verwarmingssysteem een bepaalde hoeveelheid water verwerkt heeft en ontkalkt moet worden. Het apparaat blijft gewoon werken zodat er op een rustiger tijdstip ontkalkt kan worden.

Stand	Indicatielampjes	Zetprocessen	Hardheidsgraad		
			°D	mmol/l	°f
Zacht		512	< 8	< 1,44	< 14
Normaal*		256	8 – 12	1,44 – 2,16	14-21
Hard		128	> 12	> 2,16	> 21

*Standaard instelling

Is de hardheid van het leidingwater niet bekend, neem dan contact op met uw plaatselijk waterleidingbedrijf.

Stel het apparaat als volgt in op de waterhardheid, gebruik als hulp hiervoor bovenstaande tabel.

1. Schakel het apparaat uit (1).
2. Houd de programmeertoets (5.3) ingedrukt, en schakel het apparaat weer in.
3. Druk op de programmeertoets (5.3) totdat het juiste indicatielampje (5.1 / 5.2) brandt. (bijv. hard water; alleen het rode lampje moet branden).
4. Wacht nu 6 seconden. De waterhardheid is nu ingesteld.

3.2.6 Resetten ontkalkindicatie-lampje

Druk na de ontkalkingsprocedure (zie hoofdstuk 5.2.2) de programmeertoets gedurende 6 seconden in. Het ontkalkindicatie-lampje gaat uit.

4. Dagelijks gebruik

LET OP

- De lekstopvoorziening kan alleen maar werken als de kandetector voldoende door een kan wordt ingedrukt. Gebruikt u een koffiekan met een te nauwe hals dan wordt de kandetector niet ver genoeg ingedrukt en zal het apparaat niet starten.

4.1 Lekstopvoorziening

Dit apparaat is uitgevoerd met een lekstopvoorziening die ervoor zorgt dat er geen koffie uit het filter druppelt wanneer u:

- tijdens het koffiezetten de kan even onder het filter wegneemt; de kandetector (9) “ziet” dat u de kan wegneemt en onderbreekt het zetproces. Er klinkt een kort piepsignaal en het groene indicatielampje (5.2) gaat knipperen. Na het terugplaatsen van de kan gaat het zetproces gewoon weer verder.
- ná het koffiezetten de kan onder het filter wegneemt.
- ná het koffiezetten het filter uit het apparaat neemt om dit in een afvalbak te legen.

4.2 Koffiedosering

LET OP

Basisregels voor het koffiezetten.

- Gebruik snelfiltermaling.
- Houd de kannen en inschuifilter schoon.
- Vul het waterreservoir uitsluitend met vers koud water.

De hoeveelheid koffie kan aangepast worden m.b.v. de bijgevoegde koffiemaatbeker en bedraagt over het algemeen 35 tot 50 gram per liter.

Kan	Glazen kan	Thermoscontainer
Inhoud	1,8 liter	2,4 liter
Koffie	65-90 gram	85-120 gram

4.3 Koffiezetten

1. Plaats een korffilterpapier met een aangepaste hoeveelheid koffie (snelfiltermaling) in het inschuifilter. Zie voor de benodigde hoeveelheid koffie bovenstaande tabel. Een afgestreken koffiemaatbeker is ongeveer 80 gram.
2. Schuif het inschuifilter (1) in het apparaat.
3. Vul het reservoir door een kan of maatbeker (MT-modellen) vers koud water in de ingietopening (6) te gieten.

4. Plaats daarna de kan, voorzien van deksel, onder het filter.
5. Schakel het koffiezetgedeelte in met de aan/uit schakelaar (1). Het lampje in de schakelaar gaat branden en het onderste warmhoudplaatje wordt ingeschakeld. Het groene indicatielampje (5.2) gaat branden en het koffiezetten begint.
6. Wanneer het zetproces beëindigd is dooft het groene indicatielampje (5.2) en klinkt er een signaal (3x) ten teken dat de koffie klaar is. De kan mag al voordat het filter volledig is uitgelekt worden weggenomen. Na reiniging van het filter kan er direct weer worden gezet.
7. Schenk de koffie uit of plaats de kan op het bovenste warmhoudplaatje (8) (uitgezonderd de MT-modellen). Het bovenste warmhoudplaatje wordt apart ingeschakeld door de aan/uit schakelaar (2). Schakel het extra warmhoudplaatje altijd uit als deze niet gebruikt wordt.
8. Na reiniging van het inschuifilter is het apparaat direct gereed voor het volgende zetsel.

4.4 Beëindiging zetproces?

Het zetproces is ieder gewenst moment te stoppen.

- Aan/uit schakelaar (1) uitschakelen, het zetproces stopt. Na inschakeling gaat het zetproces weer verder.
- Door de kan onder het filter weg te nemen. De kandetector (10) onderbreekt tijdelijk het zetproces en de lekstopvoorziening voorkomt dat het filter (3) druppelt. Het groene indicatielampje (5.2) gaat knipperen en er klinkt een kort piepsignaal. Nadat de kan onder het filter is teruggeplaatst wordt het zetproces weer in gang gezet en zal worden afgemaakt.

4.5 Heetwaterkoker

Het apparaat beschikt over een waterkoker (9) die geschikt is voor het aftappen van kleine hoeveelheden heetwater. De waterkoker wordt automatisch op temperatuur gehouden

1. Schakel de waterkoker in met de aan/uit schakelaar (13). Het lampje in de schakelaar gaat branden. Het water in de waterkoker warmt op.
2. Na ca. 11 minuten is het water op temperatuur en gaat het groene temperatuur oké indicatielampje (12.2) branden. Er kan nu heetwater met de tapkraan (11) worden afgetapt.
3. Als het gele bijvul indicatielampje (12.1) gaat branden moet de waterkoker worden bijgevuld. Vul de waterkoker (9) met vers water. **Let op:** vul de waterkoker nooit verder dan de ring met de aanduiding “MAX” om te voorkomen dat er kokend water uit de inschenkopening zal spatten.
4. Na het vullen dooft het gele bijvul indicatielampje weer. **Let op:** als het bijvul indicatielampje brandt schakelt de verwarming van de waterkoker uit. Zodra de waterkoker weer wordt bijgevuld schakelt de verwarming weer in.

4.6 Wat is er mogelijk met de waterkoker?

- Tap maximaal 1,8 liter heetwater in één keer af. Na het vullen met koud water tot de rand MAX, duurt het ca. 5 minuten voordat de waterkoker temperatuur weer is hersteld.
- Gaat het groene temperatuur indicatielampje (12.2) branden, kan er opnieuw heetwater worden getapt.

WAARSCHUWING 

- In hoger gelegen (berg)gebieden (>2000 meter) zal het water vanwege de lagere luchtdruk eerder koken! Stel de waterkoker temperatuur zodanig af dat het niet kookt.
- Indien er te veel water in de waterkoker is gedaan, bestaat het risico dat er kokend water uit de inschenkopening spat.
- De fabrikant neemt geen verantwoording voor de gevolgen van een gewijzigde instelling.

4.7 Watertemperatuur waterkoker instellen

Bij aflevering staat de waterkoker temperatuur afgesteld op ca. 90°C

Met behulp van dit instelpunt (12.3) kan de waterkoker temperatuur verhoogd en verlaagd worden, met een instelbereik van ca. 84 - 98°C. Gebruik hiervoor een kleine schroevendraaier. Temperatuur verlagen draai linksom. Temperatuur verhogen draai rechtsom.

5. Onderhoud**WAARSCHUWING** 

- Het apparaat mag niet ondergedompeld of afgespoten worden.

5.1 Schoonhouden van het apparaat en toebehoren

- Reinig de buitenzijde van het apparaat met een schone vochtige doek, eventueel met een mild (niet agressief) reinigingsmiddel.
- Gebruik geen schuurmiddelen, vanwege de kans op krassen en doffe plekken.
- De glazen kannen en het inschuifilter kunnen op normale wijze afgewassen en daarna schoongespoeld worden. Opgelet: Het wordt ontraden het inschuifilter in een professionele vaatwasmachine te reinigen. Het is hiervoor te licht, waardoor het kan gaan zweven en beschadigd kan raken.
- De thermoskannen, pompkan en thermoscontainers kunnen met heet water worden omgespoeld.
- De koffieaanslag in de koffiekannen en het filter kunnen met Animo koffieaanslagoplosmiddel gereinigd worden. Bij het apparaat is een zakje koffieaanslagoplosmiddel meegeleverd. Het gebruik hiervan is eenvoudig.

5.1.1 Koffieaanslag verwijderen van glazen kannen en filter

1. Neem een bak met ca. 5 liter warm water en los hierin een zakje koffieaanslagoplosmiddel op.
2. Leg de schoon te maken delen in deze oplossing en laat het geheel 15 tot 30 minuten inweken.
3. Vervolgens enkele malen goed met heet water naspoelen. Bij onvoldoende resultaat de behandeling herhalen.
4. Op sterk vervuilde delen poeder strooien en met een natte borstel reinigen.

5.1.2 Koffieaanslag verwijderen van thermoskannen

1. Los een hoeveelheid koffieaanslagmiddel op in warm water ca. 2 gr/l.
2. Vul de thermoskan(nen) met deze oplossing.
3. Laat de oplossing 15 tot 30 minuten inweken, giet de kan hierna leeg.
4. Spoel de kannen vervolgens enkele malen goed om met heet water.

WAARSCHUWING

- Blijf met onderhoudswerkzaamheden bij het apparaat.
 - Het is raadzaam tijdens het ontkalken een veiligheidsbril en beschermende handschoenen te dragen.
 - Laat het apparaat na het ontkalken minimaal twee maal doorlopen.
 - Was de handen na het ontkalken grondig.
-

5.2 Ontkalken

5.2.1 Ontkalken koffiezetgedeelte

Tijdens het gebruik zet zich kalk af in het verwarmingssysteem. De hoeveelheid kalk hangt af van de hardheid van het gebruikte water. Het apparaat is voorzien van een ontkalkindicatielampje (5.1) dat gaat branden als het verwarmingssysteem een bepaalde hoeveelheid water verwerkt heeft en ontkalkt moet worden. Het apparaat blijft gewoon werken zodat er op een rustiger tijdstip ontkalkt kan worden.



LET OP

- Het wordt aanbevolen, het ontkalken van zowel het koffiezetgedeelte en de waterkoker direct na elkaar uit te voeren.
 - Respecteer de door het kalkindicatielampje aangegeven ontkalkingsintervallen. Achterstallig onderhoud aan het verwarmingssysteem kan leiden tot hoge reparatiekosten en kan aanspraken op garantie doen vervallen.
-
1. Lees voor het ontkalken altijd de gebruiksaanwijzing van het gebruikte ontkalkingsmiddel. Wij adviseren u het door ons beproefde Animo ontkalkingsmiddel te gebruiken.
 2. Los 1 sachet à 50 gram Animo ontkalkingsmiddel op in 1 liter warm water van 60 - 70°C.
 3. Schuif een leeg inschuiffilter (3) in de filterhouder en zet er een lege kan onder.
 4. Schenk voorzichtig de oplossing in het reservoir (6) en schakel het apparaat in (1), de oplossing zal nu door het verwarmingssysteem lopen en in de kan terecht komen. Laat het deksel van het reservoir open staan!
 5. Schakel het apparaat na 1 minuut uit met schakelaar (1).
 6. Wacht nu ca. 2 minuten. De oplossing gaat nu een reactie aan met de kalk in het verwarmingssysteem.
 7. Schakel na de wachttijd het apparaat weer in en laat de rest van de oplossing door het systeem lopen.
 8. Spoel de in de kan opgevangen oplossing weg nadat het filter is uitgedruppeld.
 9. Volg na het ontkalken 2 keer de procedure van het koffiezetten echter zonder filterpapier en koffie. Vergeet tussendoor niet de kan te legen.

10. Het apparaat uitschakelen en het inschuifilter en de kan goed reinigen.
11. Het apparaat is nu klaar voor gebruik.

5.2.2 Uitschakelen van ontkalkindicatie-lampje

1. Houd gedurende 6 seconden de programmeertoets (5.3) ingedrukt, het ontkalkindicatie-lampje (5.1) dooft.
2. De besturing houdt opnieuw de hoeveelheid zetprocessen bij.



LET OP

Laat tijdens het ontkalken het deksel van de waterkoker openstaan.

5.2.3 Ontkalken waterkoker

1. Lees voor het ontkalken altijd de gebruiksaanwijzing van het gebruikte ontkalkingsmiddel. Wij adviseren u het door ons beproefde Animo ontkalkingsmiddel te gebruiken.
2. Schakel de waterkoker uit als het temperatuur oké indicatielampje (12.2) brandt. Laat de waterkoker gedurende het gehele ontkalkingsproces uitgeschakeld.
3. Tap ca. 1,5 liter heetwater af met de tapkraan (11) en los hierin 2 sachets à 50 gram Animo ontkalkingsmiddel op.
4. Giet de zuuroplossing in de waterkoker. De zuuroplossing gaat nu een (bruisende) reactie aan met de kalk.
5. Laat deze oplossing gedurende minimaal 10 minuten inwerken. Verdeel het zuur met een borstel over de verkalkte delen in de waterkoker en tap een hoeveelheid zuur af via de aftapkraan, en giet dit direct weer terug.
6. De gehele waterkoker kan met de zich aan de achterzijde bevindende aftap plug (22) worden geleegd.
7. Zorg dat het uiteinde van aftapslang zich boven een wasbak bevindt.
8. Trek de aftap plug, met ca.20 cm slang uit de behuizing. Knijp de slang vóór de afdicht plug met de vingers dicht en verwijder de plug. **Let op:** het water is nog heet!
9. Tap de waterkoker geheel leeg en spoel deze goed met schoon warm water na zodat alle zuurresten wegspoelen.
10. Sluit de aftapslang weer af en duw deze weer terug in de behuizing.
11. Vul de waterkoker met vers water en schakel de aan/uit schakelaar (13) in.
12. Bevindt zich nog steeds kalk in de waterkoker, herhaal dan de handelingen 3 t/m 9.
13. Spoel voor consumptie de tapkraan nogmaals door, door ca. 1 liter heetwater af te tappen.
14. De waterkoker is nu weer klaar voor gebruik.

6. Verhelpen van storingen

WAARSCHUWING

- Laat alle reparaties aan het elektrische systeem uitvoeren door een daartoe opgeleide, bevoegde service-technicus.

In geval dat uw apparaat niet (naar behoren) functioneert kunt u onderstaande storingslijst raadplegen om na te gaan of het probleem door u zelf te verhelpen is.

Is dit niet het geval neem dan contact op met uw dealer.

Storingslijst koffiezetgedeelte

Symptoom:	Mogelijke oorzaak:	Handeling:
Het apparaat werkt niet en de lampjes in de schakelaar branden niet.	De zekering in de zekeringenkast is uitgeschakeld, groep is te zwaar belast.	De betreffende zekering vervangen of herinschakelen. Apparaat op een aparte groep aansluiten.
Het zetproces-indicatielampje (5.2) knippert en er komt geen water in het filter.	Kandetector 'ziet' geen kan. Er staat geen kan onder het filter, er wordt een verkeerde koffiekkan gebruikt.	Plaats een kan. Gebruik de voorgeschreven kan.
Het zetproces-indicatielampje (5.2) brandt, maar er komt geen water in het filter.	De droogkookbeveiliging is uitgeschakeld.	Schakel de droogkookbeveiliging (20) weer in. Zie blz 5. Veiligheidsvoorzieningen; Droogkookbeveiliging.
De kalk- en zetproces indicatielampjes (5.1 + 5.2) knipperen om en om.	Het apparaat heeft langer dan 20 minuten verwarmd en schakelt geheel uit.	Schakel het apparaat uit en weer in. Error-melding verdwijnt.
Het kalkindicatielampje (5.1) brandt.	De kalkafzetting in het verwarmingssysteem overschrijdt de ingestelde grens.	Het apparaat ontkalken, zie hoofdstuk 5.2 Ontkalken.
Het kalkindicatielampje (5.1) blijft na het ontkalken branden.	Er is vergeten de resethandeling uit te voeren.	Druk 6 seconden de programmeer-toets (5.3) in. Het lampje gaat uit. Zie hoofdstuk 3.2.6 Resetten kalkindicatielampje.
Stoomvorming uit het filter.	Vergeten te ontkalken toen kalkindicatielampje dit signaleerde of verkeerde waterhardheid ingesteld.	Het apparaat alsnog ontkalken, zie hoofdstuk 5.2 Ontkalken. Zie hoofdstuk 3.2.5 Kalkindicatie instellen.
Er druppelt koffie uit het filter terwijl er geen kan onder staat.	De lekstopklep aan de uitloop van het filter is vervuild of beschadigd.	Reinig het filter en controleer de lekstopklep op beschadigingen.

Storingslijst koffiezetgedeelte

Symptoom:	Mogelijke oorzaak:	Handeling:
Er komt water onder het apparaat uit.	Overloop is in werking. Waterreservoir was al gevuld of is te ver gevuld.	Koffiezetten, zodat reservoir leeg raakt.
De koffie is te sterk.	De koffie dosering is te hoog.	Verlaag de koffiedosering.
De koffie is slap.	De koffiedosering is te laag. Waterverdeler is vervuild waardoor de koffie niet geheel bevochtigd wordt.	Verhoog de koffiedosering. Schroef waterverdeler los en reinig deze.
De koffie is niet heet genoeg.	Er zit geen deksel op de kan.	Gebruik deksel.

Storingslijst waterkoker

Symptoom:	Mogelijke oorzaak:	Handeling:
Na het vullen tot MAX-niveau schakelt de verwarming niet in.	Droogkookbeveiliging uitgeschakeld.	Schakel de droogkookbeveiliging weer in.
Het bijvul indicatielampje brandt en waterkoker verwarmt niet.	Waterniveau is te laag	Waterkoker bijvullen tot MAX-niveau.
Waterkoker verwarmt niet, beide indicatielampjes knipperen.	Minimum elektrode verkalkt.	Waterkoker ontkalken.
	Droogkookbeveiliging is uitgeschakeld door verhoogde kalkafzetting.	Schakel de waterkoker uit. Schakel droogkookbeveiliging weer in en ontkalk de waterkoker.
Er spat water vanonder het deksel uit. Stoomvorming.	Watertemperatuur is te hoog ingesteld.	Stel de waterkoker temperatuur lager af. Zie hoofdstuk 4.7 Watertemperatuur waterkoker instellen.
	Kalkafzetting op de waterkoker wand waardoor temperatuur sensor een onjuiste temperatuur meet.	Controleer de waterkoker wand op kalkafzetting. Ontkalk de waterkoker zonodig. Zie hoofdstuk 5.2.3 Ontkalken waterkoker.
Waterkoker verwarmt niet, beide indicatielampjes blijven knipperen. Het uit en weer inschakelen van de waterkoker helpt niet.	Apparaat uitschakelen.	Dealer of service monteur bellen.

7. Bestellen van verbruiksartikelen en toebehoren

Zie onderstaande lijst voor de voor het apparaat verkrijgbare verbruiksartikelen en toebehoren. U kunt deze onderdelen via uw dealer bestellen, onder vermelding van typeplaat-gegevens van het apparaat, omschrijving van item, artikel nummer en aantal.

Verbruiksartikelen

Omschrijving	Art.nr.	Aantal
Korffilterpapier 90/250	01088	1 doos 1000 stuks
Koffieaanslagoplosmiddel	49009	1 doos 100 sachets à 10 gram
Ontkalkingsmiddel	49007	1 doos 48 sachets à 50 gram

Toebehoren

Omschrijving	Art.nr.	Aantal
Korffilter met lekstop	99232	1 stuks
Permanentfilter 90/250	01060	1 stuks
Koffiemaatbeker	08090	1 stuks
Watermaatbeker 2 ltr.	08341	1 stuks
Glazen kan 1,8 ltr	08208	1 stuks
Thermoscontainer 2,4 ltr.	50241	1 stuks
Kunststof lekbak	07942	1 stuks
Lekbak rvs M100W	12699	1 stuks
Lekbak rvs MT100W	12698	1 stuks

Table of Contents

	Preface	21
	Introduction	22
	Safety instructions and danger warnings	23
	Safeguards	24
	Appliances and the environment	25
1.	General	26
	1.1 A quick look at the appliance	26
	1.1.1 Most important parts	26
	1.1.2 Control panel	26
2.	Technical details	27
3.	Installation	28
	3.1 Unpacking	28
	3.2 Installation	28
	3.2.1 Preparation for positioning the appliance	28
	3.2.2 Electrical connection	29
	3.2.3 Water drainage (18)	29
	3.2.4 First time use	29
	3.2.5 Setting the descale indicator	30
	3.2.6 Resetting the descale indicator light	30
4.	Daily use	31
	4.1 Leak stop	31
	4.2 Coffee quantity	31
	4.3 Making coffee	31
	4.4 Termination of the brewing process?	32
	4.5 Water boiler	32
	4.6 The water boiler in use?	32
	4.7 Setting the water temperature of the water boiler	33
5.	Maintenance	33
	5.1 Cleaning of the appliance and accessories	33
	5.1.1 Removing coffee deposits from glass jug and filter	33
	5.1.2 Removing coffee deposits from thermos jug	33
	5.2 Descaling	34
	5.2.1 Descaling the coffeemaker	34
	5.2.2 Switching-off the descaling indicator light	35
	5.2.3 Descaling the water boiler	35
6.	Troubleshooting	36
7.	Consumer articles and accessories	38

© 2001 **Animo**®

All rights reserved.

No part of this document may be reproduced and/or publised by means of printing, microfilm, electronic or any other means whatsoever without the prior written permission of the manufacturer. This also applies to the accompanying drawings and/or diagrams.

Animo reserves the right to change parts at any time without giving prior or direct notification to the customer. The contents of this manual can also be changed without prior notification.

This manual covers the standard model of the appliance. Animo can therefore not be held liable for any losses arising from the fact that the specifications of the appliance supplied to you deviate from the standard model. Please contact your supplier's service department for information concerning adjustment, maintenance or repairs not covered by this manual.

Although this manual was produced with the greatest possible care, the manufacturer is unable to accept liability for errors in this document or their consequences.

You are advised to carefully read the instructions in this document: they contain important information about safety when installing, using and maintaining the appliance. Keep this document in a safe place so that you can consult it when necessary.

Preface

Purpose of this document

This document serves as a manual that enables qualified personnel to safely install, program and maintain the coffee maker.

- 'Qualified personnel' are defined as people that can program the appliance, perform maintenance on it and repair minor faults.

All of the chapters and paragraphs are numbered. The various illustrations to which the text refers are given in the fold-out sheets or at the back of this booklet or under the particular subjects.

Icons and symbols



NOTICE

General instruction for: IMPORTANT, NOTE or REMARK.



CAUTION !

Warning of possible damage to the appliance, the surroundings or the environment.



WARNING

Warning of possible serious damage to the appliance or physical injury.



WARNING

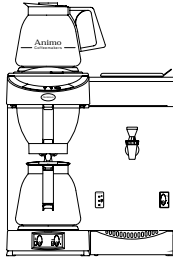
Warning of electricity hazard.

Introduction

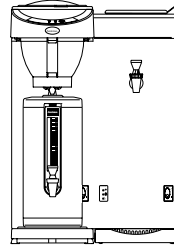
Congratulations on your purchase of one of our products. We hope that you will enjoy using it.

Models

This manual covers the following coffee makers fitted with a water boiler:



M100W



MT100W

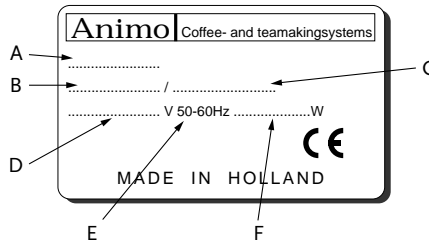
Purpose of the appliance

The sole purpose of this appliance is to make coffee and/or tea.
Do not use the water boiler to heat and/or cook liquids other than water.
The use of the appliance for other purposes is not permitted and may be hazardous.
The manufacturer cannot be held liable for losses caused by using the appliance for purposes other than those indicated here or by incorrect use.

Service and technical support

Please contact your dealer for information not given in this document regarding specific adjustment, maintenance and repairs. Before contacting your dealer you should note the following appliance details, marked with a #. You will find these details on the type plate attached to your appliance (14).

- A - Type #
- B - Article number #
- C - Machine number #
- D - Supply voltage
- E - Frequency
- F - Output



Guarantee conditions

The guarantee conditions applicable to this appliance form an integral part of the general terms of delivery.

Directives

This appliance meets the requirements of the EMC Directive 89/336/EEC, and the Low Voltage Directive 72/23/EEC.

Safety instructions and danger warnings

This appliance meets the mandatory safety regulations. Inexpert use can result in personal injury and material damage. The following warnings and safety instructions must be observed before using the coffee maker.

Instructions for use

Read these instructions for use carefully, before using this appliance. This will protect your safety and prevent damage being caused to the appliance. Perform the various actions in the order given. Always keep this manual in close by the appliance.

Installation

- Place the appliance at buffet height and on a firm, level base, in such a way that it can be connected to the power supply.
- Connect the appliance to an earthed wall socket.
- Position the appliance in such a way that no damage can be caused if it leaks.
- Do not tilt the appliance, always position and move the appliance upright.
- The coffee maker is fitted with an overflow device that discharges at the bottom of the appliance - take this into account when positioning the appliance.
- Water always remains in the heating system: for this reason the appliance must not be placed in an area where the temperature can fall below freezing point.
- When installing the appliance, always observe the local rules and use approved materials and parts.
- The 'Installation' chapter must again be followed when repositioning the appliance.

Usage

- Inspect the appliance before using it and check it for damage.
- Never submerge or spray the appliance.
- Do not press the buttons with a sharp object.
- Protect the controls against dirt and grease.
- It is advisable to take the plug out of the socket if the appliance will not be used for longer periods of time.

Maintenance and troubleshooting

- Observe the descaling intervals indicated by the descaling indicator light. Overdue maintenance to the heating system can result in high repair costs and annulment of the guarantee.
- Always follow the manufacturer's instructions when using the descaling agent.
- Do not leave the appliance unattended when maintenance is being performed.
- When descaling the appliance, it is advisable to wear safety glasses and protective gloves.
- Flush the appliance at least twice after descaling it.
- Wash your hands thoroughly after descaling the appliance.
- Always have repairs carried out by a qualified service engineer.

- The plug must be taken out of the socket if the appliance has to be opened for cleaning or repairs.

The manufacturer cannot be held liable for losses caused as a result of failure to observe these safety instructions.

Safeguards

The appliance is fitted with the following safeguards:

Dry-boil protection (20+21)

This appliance is equipped with two dry-boil protectors on the back. The protector on the left (21) is that of the water boiler. On the right (20) is the one for the coffeemaker. These protectors are switched off if the heating elements get overheated as a result of a fault. Once the fault has been resolved, the dry-boil protection can be reset at the back of the appliance. The most common cause of the dry-boil protection being triggered is not descaling the heating system in time.

If the heating system does not switch back on, proceed as follows:

1. Allow the appliance to cool down.
2. Unscrew the protective cap.
3. Press the button which is now visible and firmly screw the protective cap back on.

If the dry-boil protection triggers owing to increased scale deposits, descale the appliance. See chapter 5.2 Consult your dealer if the fault was caused by a problem other than the dry-boil protection being triggered.

On/off switch (1+13)

Each appliance is switched on/off separately using the on/off switch (1+13). Remember that the appliance can still be live after switching it off! For this reason you should always remove the plug from the socket to render the appliance voltage-free.

Jug detector (10)

This appliance is fitted with a jug detector that operates the leak stop under the filter. This jug detector also ensures that the appliance only makes coffee if there is a jug under the filter. If the jug is removed during the coffee brewing process, the process will be interrupted and the filter will stop leaking.

Appliances and the environment

The packing material

Your new coffee maker has been carefully packaged to protect it against damage. The packing is not harmful to the environment and consists of the following materials:

- Corrugated cardboard
- Filler elements made of polyurethane foam <PUR> covered with a polythene film (>PE-HD<). The waste processing plant in your municipality will be pleased to inform you about where you can dispose of the materials.

Discarding the appliance

No appliance lasts forever. When the time comes to discard your appliance it will usually be possible to return it to your dealer. If this is not the case, ask your municipal council about the alternatives for recycling the materials. All plastic parts have been given standard codes. The parts of the appliance such as the printed circuit board and accompanying parts form electrical and electronic waste. The metal pipes are made of stainless steel and can be completely dismantled.

1. General

1.1 A quick look at the appliance

The most important parts of the appliance are shown in the fold-out sheet in this manual. Keep the fold-out sheet open when reading the instructions.

1.1.1 Most important parts

- | | |
|---|---------------------------------------|
| 1. Appliance on/off switch coffee making section and bottom hot plate | 12. Indicator panel water boiler |
| 2. On/off switch for top hot plate | 12.1 Refill indicator light |
| 3. Basket filter with leak stop device | 12.2 Temperature ok indicator light |
| 4. Basket filter paper | 12.3 Temperature setting water boiler |
| 5. Control panel coffeemaker | 13. On/off switch water boiler |
| 5.1 Descale indicator light | 14. Bottom hot plate |
| 5.2 Brewing process indicator light | 15. Stainless steel drip tray |
| 5.3 Programming button | 16. Synthetic drip tray |
| 6. Water reservoir opening | 17. Type plate |
| 7. Glass jug/thermos flask | 18. Water drain |
| 8. Top hot plate | 19. Connection cable with plug |
| 9. Water boiler | 20. Dry-boil protection coffeemaker |
| 10. Jug detector | 21. Dry-boil protection water boiler |
| 11. Hot water tap | 22. Drainage water boiler |

1.1.2 Control panel

The control panel of the coffeemaker has the following functions;

CAUTION

- Never press de buttons with a sharp object.
- Protect the controls against dirt and grease.



Descale indicator light (5.1); The red indicator light will light up if the appliance needs to be descaled. The appliance will continue to work so that it can be descaled when it is not being used. See also chapter 5.2.



Brewing process indicator light (5.2); The green indicator light lights up when the coffee passes through the system. At the end of the coffee making process a signal sounds three times and the green indicator light goes out. The indicator light flickers if the jug is temporarily removed during the coffee making process. A signal will also sound indicating that the coffee making process has temporarily stopped.



Programming button (5.3); This key is made visible with a small triangle. This programme key is used exclusively to : set the appliance to the local water hardness. The red indicator light goes out when the appliance has been descaled. See chapter 5.2.1.



Sound signals;

Sounds three times at the end of the coffee making process.
 Sounds once if the jug is removed during the coffee making process.
 A long signal sounds when the appliance is switched on.

The indicator panel of the water boiler has the following functions;



Refill indicator light (12.1): the yellow indicator light will light up if the water boiler needs to be refilled. The heating element will turn off.
 The indicator light turns off when the water boiler has filled up sufficiently.



Temperature ok indicator light (12.2);

The green indicator light lights up when the water boiler has reached the correct temperature. The control light turns off when the water temperature is too low.



Temperature adjuster water boiler (12.3);

With this adjuster the water boiler temperature can be increased/reduced, using a small screwdriver. See chapter 4.7: Setting water temperature water boiler.

2. Technical details

Model	M100W	MT100W
Article number	10505	10525
Buffer stock coffee	3.6 l./ 28 cups	2.4 l. / 19 cups
Hourly coffee capacity	14 l./112 cups	14 l./112 cups
Jug filling time	approx. 8 min.	approx. 10 min./2,4 l.
Content cold water reservoir	2.7 l.	2.7 l.
Buffer stock hot water	1.8 l./14 cups	1.8 l./14 cups
Hour capacity hot water	16 l./ 128 cups	16 l./ 128 cups
Heating time water boiler	11 min.	11 min.
Supply voltage	220-240V~	220-240V~
Frequency	50-60Cy	50-60Cy
Total output	3350W	3200W
Filter paper	90/250	90/250
Dimensions	See fig. 1	See fig. 2
Empty weight	12 kg	15 kg
Transport dimensions (lxwxh)	600x490x540 mm	490x450x940 mm
Transport weight	15.5 kg.	19 kg.

All technical details are subject to change

3. Installation

3.1 Unpacking

The machine has been carefully packed to prevent damage being caused to your new coffee maker. Remove the packing carefully without using sharp objects. Check if the appliance is complete. The appliance is delivered with the following accessories:

	M100W	MT100W
Glass jug	2	-
Thermos container	-	1
Basket filter	1	1
Filter paper (25 pcs.)	1	1
Coffee measuring cup	1	1
Water measuring cup	-	1
Coffee fur remover	1	1
Scale remover	1	1
Manual	1	1
Synthetic drip tray	-	1
Stainless steel drip tray	1	1

Please contact your dealer if any parts are missing or damaged.

CAUTION

- Water always remains in the heating system: for this reason the appliance must not be placed in an area where the temperature can fall below freezing point.

3.2 Installation

3.2.1 Preparation for positioning the appliance

- Position the appliance at buffet height on a firm, level base that can bear the weight of the appliance when it is filled.
- Position the appliance level and in such a way that it cannot cause any damage if it leaks.
- The power connection must be located within half a metre of the appliance.
- The owner must have these installation-technical preparations performed by qualified engineers in accordance with general and local regulations.
- The service engineer may only connect the appliance to the prepared connections.

3.2.2 Electrical connection

Supply voltages and frequencies can differ between countries. Check if the appliance is suitable for connection to the local power mains. Check if the details on the type plate correspond. Connect the appliance to an earthed wall socket.

3.2.3 Water drainage (18)

The water reservoir of the coffeemaker has a maximum content of 2.7 litres. If the reservoir is overfilled, the excessive water will be discharged via the drain (18) at the bottom of the appliance. Take this into account when positioning the appliance.

WARNING 




- Ensure that the mains lead does not come into contact with the hot plates (if present).
-

3.2.4 First time use

1. Slide an empty basket filter (3) into the appliance and place an empty jug (with lid) underneath it.
2. Pour one jug (water measuring cup, MT-model) of cold water into the cold water reservoir (6).
3. Wait for three minutes so that the entire heating system can de-aerate.
4. Fill the water boiler (9) with water. Never fill up the water boiler higher than the ring indicating "MAX" to prevent boiling water from splashing over the pouring spout.
5. Check if the on/off switches (1 + 2, if present) are at position O.
6. Put the plug in the socket.
7. Switch on the coffeemaker by turning the on/off switch to (1) the I position. The indicator lights (5.1 and 5.2) will light up and an audible signal will sound. The green indicator light (5.2) will now light up until the appliance has finished making the coffee.
8. When the appliance has finished making the coffee, a signal will sound three times after about 1.5 minutes and the green indicator light (5.2) will go out.
9. After emptying the jug, the coffeemaker is ready for use.
10. Switch the water boiler on by turning the on/off switch to 1. The indicator lights will light up. The water in the water boiler will heat up. The green indicator light will light up when the water is heated sufficiently.
11. Tap all of the first heated water out of the water boiler and discard it. Fill up the water boiler with fresh water. After this, the appliance is ready for use.

3.2.5 Setting the descale indicator

Scale deposits are left in the heating system when the appliance is used. The amount of scaling depends on the hardness of the water being used. The coffeemaker is fitted with a descale indicator light (5.1), which lights up when the heating system has processed a certain quantity of water and has to be descaled. The appliance continues to work so that it can be descaled when it is not being used.

Position	Indicator lights	Brewing processes	Hardness		
			°D	mmol/l	°f
Soft		512	< 8	< 1,44	< 14
Normal*		256	8 – 12	1,44 – 2,16	14-21
Hard		128	> 12	> 2,16	> 21

*Standard setting

If you are unaware of the hardness of your tap-water, you are advised to contact your local water supply company.

Set the appliance to your water hardness as follows, using the table above as a guideline.

1. Switch off the appliance (1)
2. Hold in the programme button (5.3) and switch the appliance back on.
3. Press the programme button (5.3) until the right indicator light (5.1/5.2) lights up. (E.g. only the red lamp should light up for hard water).
4. Wait for 6 seconds. The water hardness has now been set.

3.2.6 Resetting the descale indicator light

After the descaling procedure (see chapter 5.2.2) hold in the programme button for 6 seconds. The descaling indicator light will now go out.

4. Daily use



NOTICE

- The leak stop can only work if the jug detector is pressed in sufficiently by the jug. If you use a coffee jug with a narrow neck the jug detector will not be pressed in sufficiently and the appliance will not start.

4.1 Leak stop

This appliance is fitted with a leak stop that ensures that no coffee drips out of the filter when you:

- briefly take away the jug during the brewing process: the jug detector (10) 'sees' that you have removed the jug and interrupts the brewing process. A short audible signal will sound and the green indicator light (5.2) will flicker. The brewing process will resume when you replace the jug.
- take away the jug after making coffee.
- take the filter out of the appliance after making coffee to empty it.

4.2 Coffee quantity



NOTICE

Basic instructions for brewing coffee

- Use fine-grind coffee.
- Keep the jugs and the basket filter clean.
- Only use fresh cold water to fill the water reservoir.

The amount of coffee can be measured using the coffee measuring cup supplied and generally amounts to 35 to 50 grams per litre.

Jug	Glass jug	Thermos container
Content	1.8 litres	2.4 litres
Coffee	65-90 grams	85-120 grams

4.3 Making coffee

1. Place a sheet of basket filter paper containing the desired amount of coffee (fine grind type) in the basket filter. See the table above for the amount of coffee required.
2. Slide the basket filter (1) into the appliance.
3. Use a jug or water measuring cup (MT models) to pour fresh cold water into the opening (6).
4. Then place the jug, with the lid on it, under the filter.
5. Switch on the coffeemaker using the on/off switch (1). The lamp in the switch will go on and the lower hot plate will switch on. The green indicator light (5.2) will light up and the coffee brewing process will begin.

6. Once the coffee brewing process has been completed the green indicator light (5.2) will go out and an audible signal will sound three times, indicating that the coffee is ready. The jug can be removed before the filter has been completely emptied. Once the filter has been cleaned you can immediately resume making coffee.
7. Pour out the coffee or place the jug on the top hot plate (8) (except for the MT models). The top hot plate is switched on separately using on/off switch (2). Always switch off the extra hot plate when it is not being used.
8. After cleaning the basket filter, the appliance can immediately be used to make the next serving of coffee.

4.4 Termination of the brewing process?

The process can be stopped at any moment.

- Switch the on/off switch (1) to 'off', and the process will stop. The process will continue when the on/off switch is switched back to 'on'.
- Remove the jug from under the filter. The jug detector (10) will temporarily interrupt the coffee making process and the leak stop will prevent the filter (3) from dripping. The green indicator light (5.2) will flicker, and a short audible signal will sound. When the jug is replaced under the filter the coffee brewing process resumes and will be completed.

4.5 Water boiler

The appliance is fitted with a water boiler suitable for drawing off small amounts of hot water. The water in the water boiler is kept hot automatically.

1. Switch the water boiler on using the on/off switch (13). The light in the switch will light up.
2. After approx. 11 minutes the water is heated up and the green temperature ok indicator light (12.2) will light up. Hot water can now be drawn off using the no-drip tap (11).
3. When the yellow refill indicator light (12.1) lights up, the water boiler needs to be refilled. Fill the water boiler (9) with fresh water. **Caution:** Never fill up the water boiler higher than the ring indicating "MAX" to prevent boiling water from splashing over the pouring spout.
4. After refilling, the yellow indicator light will go out. **Caution:** when the refill indicator light is on, the heater of the water boiler will turn off. As soon as the water boiler is refilled the heater will switch on again.

4.6 The water boiler in use?

- Tap hot water off (a maximum of 1.8 litres at a time). After filling with cold water, up to the ring indicating MAX., it will take approx. 5 minutes before the temperature of the water boiler is restored.
- When the green temperature indicator light (12.2) turns on, new hot water can be drawn off.

WARNING ⚠

- In high altitude areas (> 2000 metres.) the water will boil sooner because of lower atmospheric pressure. Adjust the temperature of the water boiler, so it will not boil.
- If too much water is put into the water boiler, there is a chance that the hot water will splash over the pouring spout.
- The manufacturer is unable to accept any liability for the consequences of altered settings.

4.7 Setting the water temperature of the water boiler

On delivery the temperature of the water boiler is set at approx. 90°C.

With the adjustment point (12.3) the temperature of the water boiler can be increased/reduced within a range of 84 – 98°C. Use a small screw driver for this. To reduce the temperature, turn left. To increase the temperature, turn right.

5. Maintenance**WARNING** ⚠

- The appliance must not be submerged or sprayed.

5.1 Cleaning of the appliance and accessories

- Clean the outside of the appliance with a clean, damp cloth, if necessary using a mild (non-abrasive) cleaning agent.
- Do not use an abrasive, as this will leave scratches and dull patches.
- The glass jugs and the basket filter can be washed normally and rinsed clean. Please note, however, that it is inadvisable to clean the basket filter in an industrial dish washer as its lightness may cause it to float and sustain damage.
- The thermos jug, thermos jug with pump and the filter can be rinsed with hot water.
- The coffee deposit in the coffee jugs and the filter can be cleaned with Animo coffee fur remover. The appliance is supplied with one sachet of coffee fur remover. It is easy to use.

5.1.1 Removing coffee deposits from glass jug and filter

1. Fill a tray with approx. 5 litres of warm water and dissolve a sachet of coffee fur remover in it.
2. Place the parts you want to clean in this solution and leave them to soak for 15 to 30 minutes.
3. Then rinse them several times with hot water, and repeat when necessary.
4. Sprinkle the powder on to heavily soiled parts and clean them with a wet brush.

5.1.2 Removing coffee deposits from thermos jug

1. Dissolve a quantity of coffee fur remover in warm water: use approx. 2 grams per litre.
2. Fill the thermos jug with this solution.
3. Leave the solution to soak for 15 to 30 minutes, then pour it away.
4. Rinse the jug thoroughly with hot water and repeat this several times.

CAUTION 

- Stay close to the appliance when performing maintenance.
- It is advisable to wear safety glasses and protective gloves when descaling the appliance.
- Flush the appliance at least two times after descaling it.
- Wash your hands thoroughly after descaling the appliance.

5.2 Descaling**5.2.1 Descaling the coffeemaker**

Scale deposits are left in the heating system when the appliance is used. The amount of scaling depends on the hardness of the water being used. The appliance is fitted with a descale indicator light (5.1), which lights up when the heating system has processed a certain quantity of water and has to be descaled. The appliance continues to work so that it can be descaled when it is not being used.

**NOTICE**

- It is recommended to descale the coffeemaker and the water boiler in succession.
- Observe the descaling intervals indicated by the descale indicator light. Overdue maintenance to the heating system can result in high repair costs and annulment of the guarantee.

1. Before descaling the appliance, carefully read the instructions for use on the scale remover. We advise you to use the tried and tested Animo scale remover.
2. Dissolve one 50 gram sachet of Animo scale remover in 1 litre of warm water (approx. 60-70°C).
3. Slide an empty basket filter (3) into the filter holder and place an empty jug under it.
4. Carefully pour the solution into the reservoir (6) and switch on the appliance (1). The solution will now run through the heating system and discharge into the jug. Leave the lid of the reservoir open!
5. Switch off the appliance using switch (1) after 1 minute.
6. Now wait about 2 minutes. The solution will react with the deposit in the heating system.
7. After the waiting time, switch the appliance back on and allow the rest of the solution to run through the system.
8. Wash away the solution in the jug until the filter has finished dripping.
9. After descaling the appliance, flush the system by following the coffee brewing procedure twice but without using filter paper or coffee. Remember to empty the jug in the meantime.
10. Switch off the appliance and thoroughly clean the basket filter and the jug.
11. The appliance is now ready for use.

5.2.2 Switching-off the descale indicator light

1. Press the programme button (5.3) for 6 seconds; the descale indicator light (5.1) will go out.
2. The control system resumes registering the number of brewing processes.



NOTICE

- Leave the lid of the water boiler open during the descaling process.

5.2.3 Descaling the water boiler

1. Before descaling the water boiler, carefully read the instructions for using the descaling agent. We advise you to use the tested Animo descaling agent.
2. Switch the water boiler off when the temperature ok indicator light (12.2) is on. Leave the water boiler switched off during the whole descaling process.
3. Draw off approx. 1.5 litres. of hot water using the no-drip tap (11) and dissolve 2 sachets of 50 grams Animo descaling agent in it.
4. Pour the solution into the water boiler. This will start a (fizzy) reaction on the scale deposits.
5. Leave this solution for 10 minutes to soak in. Spread the solution repeatedly over the scaled parts in the water boiler using a brush. Draw off some solution and pour it back immediately.
6. The entire water boiler can be emptied by using the water drain (22) on the back of the appliance.
7. Make sure that the end of the tap hose is in the sink.
8. Pull the tap plug together with approx. 20 cm. hose out of its compartment. Remove the plug by squeezing the hose just before the seal plug. **Warning:** The water is still hot.
9. Drain the water boiler completely empty and rinse well using clean warm water. Rinse away all of the solution.
10. Close off the tap hose and push it back into its compartment.
11. Fill the water boiler using fresh water, turn on the on/off switch (13).
12. If there is still scale in the water boiler, repeat steps 3 to 9.
13. Before use, rinse the no-drip tap once more by drawing off approx. 1 litre. of hot water.
14. The water boiler is now ready for use.

6. Troubleshooting

WARNING

- Have all repairs to the electrical system performed by a qualified service technician.

If your appliance is not functioning correctly, use the troubleshooting guide below to see whether you can resolve the problem yourself. If not, please contact your dealer.

Troubleshooting guide coffee making section

Symptom:	Possible cause:	Action:
The appliance is not working and the lamps in the switch are not lighting up.	The fuse in the fuse box has been triggered, the group is loaded too heavily.	Replace the fuse or reset it. Connect the appliance to a separate group.
The brewing process indicator light (5.2) is flickering, no water is getting into the filter.	The jug indicator is not registering a jug. There is no jug under the filter, the wrong coffee jug is being used.	Position a jug, use the correct jug.
The brewing process indicator light (5.2) is on, but no water is getting into the filter.	The dry-boil protection has been triggered.	Reset the dry-boil protection (20) . See page 24. Safeguards; dry-boil protection.
The descale and brewing process indicator light (5.1 + 5.2) are flickering in alternation.	The appliance has heated up for more than 20 minutes and completely shut down.	Switch off the appliance and then turn it back on again. The error message will disappear.
The descale indicator light (5.1) has come on.	The scaling deposits in the heating system exceed the set limit.	Descal the appliance, see chapter 5.2 Descaling.
The descale indicator light (5.1) remains on after descaling the appliance.	The appliance has not yet been reset.	Press the programme button for 6 seconds. The light will go out. See chapter 3.2.6 Resetting the descaling indicator light.
Steam is coming from the filter.	The appliance was not descaled when indicated by the descaling indicator light or the wrong water setting has been applied.	Descal the appliance, see chapter 5.2 Descaling See chapter 3.2.5 Setting the descale indicator.
Coffee is dripping out of the filter when there is no jug under it.	The leak stop valve on the outlet of the filter is soiled or damaged.	Clean the filter and check the leak stop valve for damage.

Troubleshooting guide coffee making section

Symptom:	Possible cause:	Action:
Water is coming out from under the appliance.	The overflow is operating. The water reservoir had already been filled or has been overfilled.	Make coffee, so that the reservoir empties.
The coffee is too strong.	Too much coffee has been placed in the filter.	Reduce the amount of coffee.
The coffee is too weak.	Not enough coffee has been placed in the filter.	Increase the amount of coffee.
	The water distributor is soiled, so that the coffee is not being completely drenched.	Unscrew the water distributor and clean it.
The coffee is not hot enough	There is no lid on the jug.	Use the lid.

Troubleshooting guide water boiler

Symptom:	Possible cause:	Action:
After filling until the max. level, the heating does not come on.	The dry-boil protection has been switched off.	Switch the dry-boil protection back on.
The refill indicator light is on, but the water boiler does not heat up.	The water level is too low.	Fill up the water boiler until the max. level.
The water boiler does not heat up, both indicator lights are flickering.	There is scale on the minimum electrode.	Descal the water boiler.
	The dry-boil protection has been switched off because the water boiler contains a lot of scale.	Switch off the water boiler. Switch on the dry-boil protection and descale the water boiler.
Water is splashing out from under the lid. Steam forming.	The water temperature is set too high.	Decrease the temperature of the water boiler. See Chapter 4.7 Setting water temperature water boiler.
	Due to scale on the inner wall of the water boiler, the temperature sensor measures the wrong temperature.	Check if the water boiler needs to be descaled. Descal the water boiler when necessary. See Chapter 5.2.3 Descaling water boiler.
The water boiler does not heat up, both indicator lights keep flickering. Switching the water boiler off and back on, does not help.	Switch off the appliance.	Call your dealer or service technician.

7. Consumer articles and accessories

See the list below for the consumer articles and accessories available for the appliance. You can order these parts via your dealer, stating the details of the appliance given on the type plate, a description of the item, article number and quantity.

Consumer articles

Description	Art.No.	Qty.
Filter paper 90/250	01088	1 box 1000 pcs.
Coffee fur remover	49009	1 box 100 sachets (10 grams)
Scale remover	49007	1 box 48 sachets (50 grams)

Accessories

Description	Art.No.	Qty.
Filter with leak stop	99232	1
Permanent filter 90/250	01060	1
Coffee measuring cup	08090	1
Water measuring cup 2 ltr.	08341	1
Glass jug 1.8 ltr	08208	1
Thermos container 2.4 ltr.	50241	1
Drip tray thermos container	07942	1
Drip tray M100W	12699	1
Drip tray MT100W	12698	1

Inhaltsangabe

	Vorwort	40
	Einleitung	41
	Sicherheitshinweise und Warnungen vor Gefahren	42
	Sicherheitsvorrichtungen	43
	Maschine und Umwelt	44
1.	Allgemeines	45
1.1	Ein schneller Blick auf die Maschine	45
1.1.1	Wichtigste Zubehörteile	45
1.1.2	Bedienungstafel	45
2.	Technische Daten	46
3.	Installation	47
3.1	Auspacken	47
3.2	Installieren	47
3.2.1	Vorbereitung Standort	47
3.2.2	Elektrischer Anschluss	48
3.2.3	Wasserabfluss (18)	48
3.2.4	Inbetriebnahme	48
3.2.5	Entkalkungsanzeige einstellen	49
3.2.6	Zurückstellen Entkalkungsanzeige	49
4.	Täglicher Gebrauch	50
4.1	Tropfstopp-Einrichtung	50
4.2	Kaffeedosierung	50
4.3	Kaffee brühen	50
4.4	Wie stoppt der Brühvorgang?	51
4.5	Wasserkocher	51
4.6	Abzapfmöglichkeit	51
4.7	Einstellung Wassertemperatur	52
5.	Wartung	52
5.1	Reinigung der Maschine und des Zubehörs	52
5.1.1	Kaffeeansatz von Glaskannen und Filtern entfernen	52
5.1.2	Kaffeeansatz von Thermoskannen entfernen	53
5.2	Entkalken	53
5.2.1	Entkalken Kaffeeseite	53
5.2.2	Wie schaltet sich nach dem Entkalken die Entkalkungsanzeige aus?	54
5.2.3	Entkalken Wasserkocher	54
6.	Beseitigen von Störungen	55
7.	Bestellen von Verbrauchsartikeln und Zubehör	57

Alle Rechte vorbehalten.

Nichts aus diesem Text darf durch Druck, Mikrofilm, elektronisch oder anders, ohne vorhergehende schriftliche Zustimmung des Fabrikanten, vervielfältigt und / oder veröffentlicht werden. Dies gilt ebenfalls für dazugehörige Zeichnungen und / oder Schemas.

Animo behält sich das Recht vor, Teile zu jeder Zeit zu verändern, ohne vorhergehende oder direkte Mitteilung an den Abnehmer. Der Inhalt dieser Betriebsanleitung kann ebenfalls ohne vorhergehende Warnung geändert werden.

Diese Betriebsanleitung gilt für die Maschine in der Standardausführung. Animo kann deshalb nicht für eventuellen Schaden hervorgehend aus der von der Standardausführung abweichenden Spezifikationen der an Sie gelieferten Maschine haftbar gemacht werden. Für Information bezüglich Einstellung, Wartungsarbeiten oder Reparaturen, die diese Gebrauchsanweisung nicht enthält, werden Sie gebeten, mit dem technischen Dienst Ihres Lieferanten Kontakt aufzunehmen.

Diese Betriebsanleitung ist mit größter Sorgfalt zusammengestellt worden, aber der Fabrikant kann keine Verantwortung für eventuelle Fehler in diesem Dokument oder die Folgen hiervon übernehmen.

Lesen Sie die Instruktionen in diesem Dokument aufmerksam durch: sie geben wichtige Anweisungen über die Sicherheit bei der Installation, der Benutzung und der Wartung. Verwahren Sie dieses Dokument sorgfältig, so dass Sie es jeder Zeit zu Rate ziehen können.

Vorwort

Zweck dieses Dokumentes

Dieses Dokument dient als Betriebsanleitung, mit dem dazu befugten Personal, die Kaffeemaschine sicher installieren, programmieren und warten kann.

- Unter befugtem Personal wird verstanden: Diejenigen, die die Maschine programmieren, die Wartung durchführen und kleine Störungen beseitigen.

Alle Kapitel und Paragraphen sind nummeriert. Die verschiedenen Abbildungen, auf die im Text hingewiesen wird, finden Sie auf den Faltseiten vorne oder hinten in diesem Buch oder bei den betreffenden Themen selbst. Die Seitennummerierung befindet sich auf jeder Seite unten.

Piktogramme und Symbole



TIPP

Allgemeine Anweisung für: WICHTIG, AUFPASSEN oder ANMERKUNG.



VORSICHTIG!

Warnung vor möglichem Schaden an Gerät, Umgebung, Umwelt.



WARNUNG

Warnung vor möglichem ernstem Schaden am Gerät oder vor Körperschaden.



WARNUNG

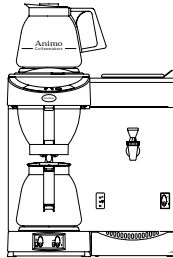
Warnung vor Elektrizitäts- und / oder Stromgefahr.

Einleitung

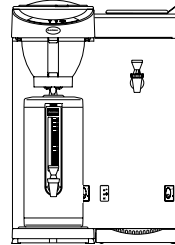
Zuerst möchten wir Ihnen zu der Anschaffung eines unserer Produkte herzlich gratulieren. Wir hoffen, dass Sie bei der Verwendung viel Freude haben.

Modelle

Diese Gebrauchsanweisung gilt für folgende Kaffeemaschinen mit Wasserkocher:



M100W



MT100W

Verwendungszweck

Diese Maschinen dürfen ausschließlich zum Aufbrühen von Kaffee und / oder Tee verwendet werden. Verwenden Sie den Wasserkocher nur für Wasser.

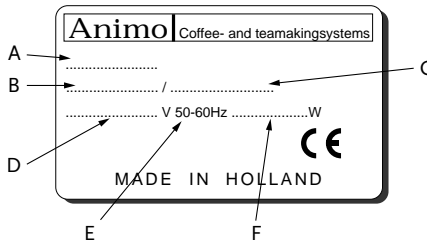
Verwendung für andere Zwecke ist unzulässig und kann gefährlich sein.

Der Fabrikant kann nicht für Schäden, die durch andere Verwendungszwecke als hier angegeben oder durch falsche Bedienung entstanden sind, haftbar gemacht werden.

Service und technische Unterstützung

Für die in diesem Dokument fehlende Information in Bezug auf spezifische Einstellung, Wartungs- und Reparaturarbeiten können Sie mit Ihrem Händler Kontakt aufnehmen. Notieren Sie vorher die folgenden mit einem # angegebenen Daten der Maschine. Unterstehende Informationen finden Sie auf dem Typenschildchen auf Ihrer Maschine (14).

- A - Typbeschreibung #
- B - Artikelnummer #
- C - Maschinenummer #
- D - Netzspannung
- E - Frequenz
- F - Leistung



Garantiebestimmungen

Die für diese Maschine zutreffenden Garantiebestimmungen gehören zu den allgemeinen Lieferbedingungen.

Richtlinien

Diese Maschine entspricht der EMC-Richtlinie 89/336/EEG und der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EEG.

Sicherheitshinweise und Warnungen vor Gefahren

Diese Maschine entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Durch unsachgemäße Verwendung können Personen - oder Materialschäden entstehen. Bevor die Kaffeemaschine sicher angewendet werden kann, müssen folgende Warnungen und Sicherheitshinweise beachtet werden.

Betriebsanleitung

Lesen Sie diese Betriebsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie die Maschine in Gebrauch nehmen. Dies ist sicherer für Sie selbst und verhindert Schäden am Gerät. Halten Sie sich an die Reihenfolge der durchzuführenden Handlungen. Lassen Sie diese Betriebsanleitung immer in der Nähe der Maschine.

Installieren

- Stellen Sie die Maschine auf Büffethöhe und auf einen festen, flachen Untergrund so auf, dass sie an das Stromnetz angeschlossen werden kann.
- Schließen Sie die Maschine an eine Schutzkontakt-Wandsteckdose an.
- Stellen Sie die Maschine so hin, dass sie bei eventueller Leckage keinen Schaden anrichtet.
- Kippen Sie die Maschine niemals; stellen und transportieren Sie sie immer aufrecht.
- Die Maschine ist mit einer Überlaufeinrichtung versehen, die an der Unterseite ausmündet; nehmen Sie hierauf beim Aufstellen Rücksicht.
- Es bleibt immer Wasser im Heizsystem zurück; stellen Sie die Maschine darum niemals in einen Raum, in dem die Temperatur unter den Gefrierpunkt sinken kann.
- Beachten Sie beim Installieren immer die örtlich geltenden Regeln und verwenden Sie geprüftes Material und Teile.
- Bei erneutem Aufstellen der Maschine muss wiederum das Kapitel „Installation“ befolgt werden.

Gebrauch

- Prüfen Sie die Maschine vor Gebrauch und kontrollieren Sie sie diese auf Beschädigungen.
- Die Maschine darf nicht in Wasser getaucht oder abgespritzt werden.
- Bedienen Sie die Tasten niemals mit einem scharfen Gegenstand.
- Halten Sie die Bedienungselemente schmutz- und fettfrei.
- Wenn die Maschine längere Zeit nicht benutzt wird, ist es empfehlenswert, den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.

Wartungen und Beseitigung von Störungen

- Beachten Sie die von der Entkalkungsanzeige angegebenen Entkalkungsintervalle. Überfällige Wartung am Heizsystem kann zu hohen Reparaturkosten führen und der Garantieanspruch kann verfallen.
- Beachten Sie beim Entkalken immer die Gebrauchsanleitung des verwendeten Entkalkungsmittels.
- Bleiben Sie während der Wartungsarbeiten bei der Maschine.
- Es ist ratsam, während des Entkalkens eine Sicherheitsbrille und Schutzhandschuhe zu tragen.

- Lassen Sie das Wasser nach dem Entkalken mindestens zwei Mal durchlaufen.
- Waschen Sie Ihre Hände nach dem Entkalken gründlich.
- Lassen Sie alle Reparaturen von einem dazu ausgebildeten, befugten Service-Techniker ausführen.
- Bei Defekten und (Reinigungs-) Tätigkeiten, bei denen die Maschine geöffnet werden muss, muss der Stecker aus der Steckdose gezogen werden.

Wenn die Sicherheitshinweise nicht befolgt werden, kann der Fabrikant nicht für Schäden, die eventuell hiervon die Folge sind, haftbar gemacht werden.

Sicherheitsvorrichtungen

Die Maschine ist mit folgenden Sicherheitsvorrichtungen versehen:

Trockenlaufsicherung (20+21)

Dieses Gerät ist an der Rückseite mit zwei Trockengeschützen ausgestattet. Die linke Sicherung (21) gehört zum Wasserkocher. Die rechte Sicherung (20) gehört zur Kaffeeseite. Diese Sicherungen schalten die Maschine aus, wenn durch eine Störung eines der Heizelemente überhitzt wird. Die Sicherung kann nach Beseitigung der Störung über die Rückseite der Maschine wieder zurückgestellt werden. Die häufigste Ursache des Ausschaltens der Sicherung ist das nicht rechtzeitige Entkalken des Heizsystems.

Schaltet sich das Heizsystem nicht mehr ein, gehen Sie folgendermaßen vor:

1. Lassen Sie die Maschine abkühlen.
2. Schrauben Sie die Schutzkappe ab.
3. Drücken Sie auf den nun sichtbaren Knopf und schrauben Sie die Schutzkappe wieder gut zu.

Hat sich die Sicherung wegen des erhöhten Kalkabsatzes ausgeschaltet, dann entkalken, siehe Kapitel 5.2. Wenn die Ursache der Störung nicht an der ausgeschalteten Trockenlaufsicherung liegt, fragen Sie Ihren Händler.

Ein-/Ausschalter (1+13)

Die Maschine wird mit den Hauptschaltern (1+13) an- und ausgeschaltet. Die Maschine kann auch nach dem Ausschalten noch unter Strom stehen! Ziehen Sie darum immer den Stecker aus der Steckdose, um die Maschine völlig spannungsfrei zu machen.

Kannendetektor (10)

Diese Maschine ist mit einem Kannendetektor ausgestattet, der die Tropfstopp-Einrichtung unter dem Filter bedient und gleichzeitig dafür sorgt, dass nur Kaffee gebrüht wird, wenn eine Kanne unter dem Filter steht. Wird während des Brühverfahrens die Kanne entfernt, wird das Brühverfahren unterbrochen und der Filter stoppt das Durchlaufen.

Maschine und Umwelt

Das Verpackungsmaterial

Um Beschädigungen an Ihrer Neuerwerbung zu verhindern, wurde die Maschine sorgfältig verpackt. Die Verpackung ist nicht schädlich für die Umwelt und besteht überwiegend aus folgenden Materialien:

- Wellpappe
 - Füllelemente aus Polyurethanschaum >PUR<, bedeckt mit einem Polyäthylenfilm >PE.HD<.
- Informieren Sie sich beim Mülldepot Ihrer Gemeinde, wo Sie das Material entsorgen können.

Entsorgung der Maschine

Keine Maschine hält ewig. Wenn Sie eine Maschine ausrangieren möchten, wird diese meistens nach Rücksprache mit Ihrem Händler zurückgenommen; wenn nicht, informieren Sie sich bei Ihrer Gemeinde nach den Möglichkeiten für Wiederverwendung des Materials. Alle Kunststoffteile sind auf eine genormte Weise kodiert worden. Die sich in der Maschine befindlichen Teile wie Steuerkarten mit dazugehörigen Teilen, gehören zum elektrischen und elektronischen Abfall. Das Metallgehäuse ist aus Edelstahl und kann vollständig demontiert werden.

1. Allgemeines

1.1 Ein schneller Blick auf die Maschine

Auf dem Faltblatt vorne in dieser Betriebsanleitung sind die wichtigsten Zubehörteile angegeben. Halten Sie dieses Faltblatt während des Lesens dieser Betriebsanleitung geöffnet.

1.1.1 Wichtigste Zubehörteile

- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1. Ein / Ausschalter Maschine Kaffeeseite und untere Warmhalteplatte | 11. No-drip-Hahn für Heißwasser |
| 2. Ein / Ausschalter obere Warmhalteplatte | 12. Betriebsanzeige Heißwasserkocher |
| 3. Einschubfilter mit Tropfstopp-Einrichtung | 12.1 Nachfüllanzeige |
| 4. Kaffeefilterpapier | 12.2 Temperaturanzeige |
| 5. Bedienungstafel Kaffeeseite | 12.3 Temperatureinstellung |
| 5.1 Entkalkungsanzeige | 13. Hauptschalter Heißwasserkocher |
| 5.2 Brühanzeige | 14. Untere Warmhalteplatte |
| 5.3 Programmieraste | 15. Tropfgitter Heißwasserkocher |
| 6. Einfüllöffnung Wasserbehälter | 16. Tropfgitter Thermosbehälter |
| 7. Glaskanne / Thermoskanne | 17. Typenschild |
| 8. Obere Warmhalteplatte | 18. Wasserabfluss |
| 9. Heißwasserkocher | 19. Anschlusskabel mit Stecker |
| 10. Kannendetektor | 20. Trockengeschutz Kaffeeseite |
| | 21. Trockengeschutz Heißwasserkocher |
| | 22. Restwasserablaß |

1.1.2 Bedienungstafel

Die Bedienungstafel der Kaffeeseite enthält folgende Funktionen

VORSICHTIG

- Bedienen Sie die Tasten niemals mit einem scharfen Gegenstand.
- Halten Sie die Bedienelemente schmutz- und fettfrei.



Entkalkungsanzeige (5.1); Die rote Lampe leuchtet, wenn die Maschine entkalkt werden muss. Die Maschine arbeitet normal weiter, so dass sie zu einem späteren Zeitpunkt entkalkt werden kann; siehe Kapitel 5.2.



Brühanzeige (5.2); Die grüne Lampe leuchtet, wenn der Kaffee durchläuft. Am Ende des Brühverfahrens ertönt dreimal ein Signal und das grüne Kontroll-Lämpchen erlischt. Die Lampe blinkt, wenn während des Brühverfahrens die Kanne zeitweilig entfernt wird. Es ertönt gleichzeitig auch ein Signal als Zeichen, dass das Brühverfahren vorübergehend gestoppt ist.



Programmieraste (5.3); Diese Taste ist durch ein kleines Dreieck sichtbar gemacht worden. Diese Programmieraste wird ausschließlich verwendet für: Das Einstellen der Maschine auf die örtliche Wasserhärte, das Ausschalten der roten Lampe, nachdem die Maschine entkalkt wurde. Siehe Kapitel 5.2.1.



Akustische Signale

3 x Signal am Ende des Brühverfahrens.
1 x Signal, wenn die Kanne während des Brühverfahrens entfernt wird.
Beim Einschalten der Maschine ertönt ein langes Signal.

Die Betriebsanzeige des Heißwasserkochers enthält folgende Funktionen:



Nachfüllanzeige (12.1); Sobald die orange Lampe aufleuchtet Heißwasserkocher mit kaltem Wasser nachfüllen. Die Lampe erlischt wieder, wenn der Wasserkocher ausreichend gefüllt wurde.



Temperaturanzeige (12.2); Sobald die grüne Lampe aufleuchtet, können Sie Heißwasser entnehmen. Die Lampe erlischt, wenn die Wassertemperatur zu niedrig ist.



Temperatureinstellung Wasserkocher (12.3); Durch Verstellen dieser Schraube kann die Temperatur des Wasserkochers erhöht oder gesenkt werden. Verwenden Sie hierfür einen kleinen Schraubenzieher. Siehe Kapitel 4.7 „Wassertemperatur einstellen“.

2. Technische Daten

Modell	M100W	MT100W
Artikelnummer	10505	10525
Stoßvorrat Kaffee	3,6 L / 28 Tassen	2,4 L / 19 Tassen
Stundenkapazität Kaffee	14 L / 112 Tassen	14 L / 112 Tassen
Brühzeit Kanne	ca. 8 Min.	ca. 10 Min. / 2,4 L
Inhalt Wassertank	2,7 L	2,7 L
Stoßvorrat Heißwasser	1,8 L / 14 Tassen	1,8 L / 14 Tassen
Stundenleistung Heißwasser	16 L / 128 Tassen	16 L / 128 Tassen
Aufheizzeit Wasserkocher	11 min.	11 min.
Stromspannung	220-240V~	220-240V~
Frequenz	50-60Hz	50-60Hz
Gesamtleistung	3350W	3200W
Filterpapier	90/250	90/250
Abmessungen	Siehe Abb. 1	Siehe Abb. 2
Leergewicht	12 kg.	15 kg.
Verpackungsmaße (LxBxH)	600x490x540 mm	490x450x940 mm
Transportgewicht	15,5 kg.	19 kg.

Technische Änderungen vorbehalten

3. Installation

3.1 Auspacken

Um Beschädigungen an Ihrer Neuerwerbung zu verhindern, ist die Maschine sorgfältig verpackt worden. Sie müssen die Verpackung vorsichtig entfernen, ohne Zuhilfenahme scharfer Gegenstände. Kontrollieren Sie, ob die Maschine komplett ist. Sie wird mit folgenden Zubehörteilen geliefert:

	M100W	MT100W
Glaskanne	2	-
Thermosbehälter	-	1
Einschubfilter	1	1
Filterpapier (25 Stück)	1	1
Kaffeemaß	1	1
Wassermaß	-	1
Kaffeensatzlösungsmittel	1	1
Entkalkungsmittel	1	1
Betriebsanleitung	1	1
Tropfgitter Thermosbehälter	-	1
Tropfgitter Heißwasserkocher	1	1

Sollten Zubehörteile fehlen oder beschädigt sein, nehmen Sie mit Ihrem Händler Kontakt auf.

VORSICHT

- Es bleibt immer Wasser im Heizsystem zurück; stellen Sie die Maschine darum niemals in einen Raum, in dem die Temperatur unter den Gefrierpunkt sinken kann.

3.2 Installieren

3.2.1 Vorbereitung Standort

- Stellen Sie die Maschine auf Büffelhöhe und auf einen festen flachen Untergrund, der das Gewicht (in gefülltem Zustand) tragen kann.
- Stellen Sie die Maschine waagrecht und so, dass sie keinen Schaden bei eventueller Leckage anrichtet.
- Der Stromanschluss muss sich innerhalb eines halben Meters vom Aufstellort befinden.
- Diese installationstechnischen Vorbereitungen müssen vom Verbraucher in Auftrag gegeben und durch anerkannte Installateure, gemäß allgemeinen und örtlich gültigen Vorschriften, ausgeführt werden.
- Der Service-Monteur darf nur die Verbindung von der Maschine zu den vorbereiteten Anschlüssen machen.

3.2.2 Elektrischer Anschluss

Netzspannungen und Frequenzen können sich je nach Land unterscheiden. Kontrollieren Sie, ob die Maschine für den Anschluss an das örtliche Stromnetz geeignet ist. Kontrollieren Sie, ob die Daten auf dem Typenschild übereinstimmen. Schließen Sie die Maschine an einer Schutzkontakt-Wandsteckdose an.

3.2.3 Wasserabfluss (18)

Der Wasserbehälter der Kaffeeseite hat einen Inhalt von maximal 2,7 Litern. Wird der Tank überfüllt, tritt das überschüssige Wasser über den Wasserabfluss (18) an der Unterseite der Maschine aus. Achten Sie darauf, wenn Sie die Maschine aufstellen.

WARNUNG







- Sorgen Sie dafür, dass das Netzkabel nicht mit den Warmhalteplatten (falls vorhanden) in Berührung kommt.

3.2.4 Inbetriebnahme

1. Schieben Sie einen leeren Einschubfilter (3) in die Maschine und stellen Sie eine leere Kanne (mit Deckel) darunter.
2. Gießen Sie eine Kanne (Wassermaß, MT-Modell) kaltes Wasser in den Kaltwasserbehälter (6).
3. Warten Sie drei Minuten, so dass das gesamte Heizsystem entlüften kann.
4. Wasserkocher (9) mit kaltem Wasser, höchstens bis zur Max-Anzeige füllen, damit das Gerät nicht überkocht.
5. Kontrollieren Sie nun, ob alle Ein-/ Ausschalter (1 + 2 + 13, falls vorhanden) in O-Stellung stehen.
6. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
7. Schalten Sie die Kaffeeseite ein, indem Sie den Ein-/ Ausschalter (1) in die Stellung 1 setzen; die Lampen (5.1) und (5.2) leuchten auf und es ertönt ein Piepsignal. Das grüne Lämpchen (5.2) wird nun aufleuchten, bis die Maschine durchgelaufen ist.
8. Wenn die Maschine durchgelaufen ist, ertönt nach ca. 1,5 Minuten dreimal ein Signal und das grüne Lämpchen (5.2) geht aus.
9. Nach dem Leeren der Kanne ist die Kaffeeseite gebrauchsfertig.
10. Schalten Sie den Wasserkocher durch Betätigen des Hauptschalters (auf Position 1) ein; die Lampen (12.1) und (12.2) leuchten auf. Das Wasser im Wasserkocher heizt auf. Sobald die grüne Lampe (12.2) leuchtet, ist die Temperatur erreicht.
11. Vor der Erstbenutzung der Maschine, ist es ratsam, die erste Kanne Heißwasser wegzugießen.

3.2.5 Entkalkungsanzeige einstellen

Während der Benutzung setzt sich Kalk im Heizsystem ab. Die Kalkmenge hängt von der Wasserhärte ab. Die Maschine ist mit einer Kalkindikationslampe (5.1) ausgestattet, die leuchtet, wenn das Heizsystem eine bestimmte Menge Wasser verarbeitet hat und entkalkt werden muss. Die Maschine arbeitet normal weiter, so dass zu einem späteren Zeitpunkt entkalkt werden kann.

Stand	Entkalkungs- anzeigen	Brühverfahren	Härtegrad		
			dH°	mmol/l	°f
Weich	 	512	< 8	< 1,44	< 14
Normal*	 	256	8 – 12	1,44 – 2,16	14-21
Hart	 	128	> 12	> 2,16	> 21

*Standardeinstellung

Ist die Härte Ihres Leitungswassers nicht bekannt, nehmen Sie mit Ihrem örtlichen Wasserwerk Kontakt auf.

Stellen Sie die Maschine folgendermaßen auf Ihre Wasserhärte ein; verwenden Sie dafür obenstehende Tabelle.

1. Schalten Sie die Maschine aus (1).
2. Halten Sie die Programmier Taste (5.3) gedrückt und schalten Sie die Maschine wieder ein.
3. Drücken Sie auf die Programmier Taste (5.3), bis das richtige Indikationslämpchen (5.1 / 5.2) leuchtet. (z.B. hartes Wasser; nur das rote Lämpchen darf leuchten).
4. Warten Sie nun 6 Sekunden. Die Wasserhärte ist jetzt eingestellt.

3.2.6 Zurückstellen Entkalkungsanzeige

Drücken Sie nach dem Entkalkungsverfahren (siehe Kapitel 5.2.2) die Programmier Taste 6 Sekunden ein. Die Indikationslampe geht aus.

4. Täglicher Gebrauch

TIPP

- Die Tropfstopp-Einrichtung kann nur arbeiten, wenn der Kannendetektor ausreichend durch eine Kanne eingedrückt wird. Wenn Sie eine Kaffeekanne mit einem schmalen Hals verwenden, wird der Kannendetektor nicht ausreichend eingedrückt und die Maschine wird nicht starten.

4.1 Tropfstopp-Einrichtung

Diese Maschine ist mit einer Tropfstopp-Einrichtung ausgestattet, die dafür sorgt, dass kein Kaffee oder Tee aus dem Filter tropft, wenn Sie:

- während des Kaffeebrühens die Kanne entfernen; der Kannendetektor (10) „sieht“, dass Sie die Kanne wegnehmen und unterbricht das Brühverfahren. Es ertönt ein kurzes Piepsignal und das grüne Indikationslämpchen (5.2) blinkt. Nach dem Zurückstellen der Kanne geht das Brühverfahren normal weiter.
- nach dem Kaffeebrühen die Kanne unter dem Filter wegnehmen.
- nach dem Kaffeebrühen den Filter aus der Maschine nehmen und ausleeren.

4.2 Kaffeedosierung

TIPP

Grundregeln für das Kaffeebrühen.

- Verwenden Sie schnellfilterfertig gemahlene Kaffee.
- Halten Sie Kannen und Einschubfilter sauber.
- Füllen Sie den Wasserbehälter ausschließlich mit frischem kaltem Wasser.

Die Kaffeemenge kann mit Hilfe des beigegefügt Messlöffels abgemessen werden und beträgt im Allgemeinen 35 bis 50 Gramm pro Liter.

Kanne	Glaskanne	Thermoscontainer
Inhalt	1,8 Liter	2,4 Liter
Kaffee	65-90 Gramm	85-120 Gramm

4.3 Kaffee brühen

1. Geben Sie ein Korbfilterpapier mit einer abgemessenen Menge Kaffee (schnellfilterfertig gemahlen) in den Einschubfilter. Beachten Sie o.g. Tabelle. Ein gestrichener Kaffeemesslöffel ist etwa 80 Gramm.
2. Schieben Sie den Einschubfilter (1) in die Maschine.
3. Füllen Sie den Behälter, indem Sie eine Kanne oder Wassermaß (MT-Modelle) frisches kaltes Wasser in die Öffnung (6) gießen.
4. Stellen Sie danach die Kanne, versehen mit Deckel, unter den Filter.

5. Schalten Sie die Maschine ein. Die Lampe im Schalter (1) leuchtet und die untere Warmhalteplatte wird eingeschaltet. Das grüne Lämpchen leuchtet und das Kaffeebrühen beginnt.
6. Wenn ein Brühverfahren beendet ist, geht das grüne Lämpchen (5.2) aus und es ertönt ein Signal zum Zeichen, dass der Kaffee fertig ist. Die Kanne darf bereits, bevor der Filter vollständig durchgetropft ist, weggenommen werden. Nach Reinigung des Filters kann sofort wieder Kaffee aufgebriht werden.
7. Schenken Sie den Kaffee aus oder stellen Sie die Kanne auf die obere Warmhalteplatte (8) (mit Ausnahme der MT-Modelle). Die obere Warmhalteplatte wird extra mit dem Ein /Aus-schalter (2) eingeschaltet. Schalten Sie die extra Warmhalteplatte immer aus, wenn diese nicht gebraucht wird.
8. Nach Reinigung des Einschubfilters ist die Maschine für den nächsten Aufguss bereit.

4.4 Wie stoppt der Brühvorgang?

Das Brühverfahren kann jederzeit gestoppt werden.

- Ein- / Ausschalter (1) ausschalten, das Brühverfahren stoppt. Nach dem Einschalten geht das Brühverfahren weiter.
- Die Kanne unter dem Filter entfernen. Der Kannendetektor (10) unterbricht zeitweilig das Brühverfahren und die Tropfstopp-Einrichtung verhindert, dass der Filter (3) tropft. Die grüne Lampe (5.2) blinkt und es ertönt ein kurzes Signal. Nachdem die Kanne unter den Filter zurückgestellt wurde, wird das Brühverfahren wieder in Gang gebracht und beendet.

4.5 Wasserkocher

Die Maschine verfügt über eine Zapfstelle (9) für kleine Mengen Heißwasser. Die Temperatur des Heißwasserkochers wird automatisch geregelt.

1. Schalten Sie den Wasserkocher mit dem Hauptschalter ein (13). Die Lampe im Schalter leuchtet. Das Wasser im Wasserkocher wird erhitzt.
2. Nach ca. 11 Minuten hat das Wasser die gewünschte Temperatur erreicht; die grüne Lampe leuchtet. Es kann nun Heißwasser mit dem Auslaufhahn (11) abgezapft werden.
3. Sobald die orange Lampe aufleuchtet, Heißwasserkocher (9) mit kaltem Wasser nach füllen.
Achtung: Max-Anzeige beachten, damit der Wasserkocher nicht überläuft.
4. Nach dem Füllen erlischt die orange Lampe. **Achtung:** wenn die Nachfüllanzeige leuchtet, schaltet sich die Heizung des Wasserkochers aus. Sobald der Wasserkocher wieder nachgefüllt wird, schaltet sich die Heizung wieder ein.

4.6 Abzapfmöglichkeit

- Maximal 1,8 Liter Heißwasser auf einmal. Aufheizzeit für die nächste Wasser-Einfüllmenge ca. 5 Min.
- Leuchtet die grüne Lampe (12.2), kann erneut Heißwasser gezapft werden.

WARNUNG ⚠

- In höher gelegenen Regionen (>2000 Meter) kann das Wasser wegen des Luftdruckes früher kochen! Bitte die Temperatur des Wasserkochers entsprechend einstellen.
- Achten Sie auf die Maxanzeige, damit der Heißwasserkocher nicht überläuft.
- Die Fabrikant übernimmt keine Verantwortung für die Folgen einer geänderten Einstellung.

4.7 Einstellung Wassertemperatur

Die Werkseinstellung ist ca. 90°C. Durch Verstellen dieser Schraube (12.3) kann die Temperatur von 84-98°C eingestellt werden. Verwenden Sie hierfür einen kleinen Schraubendreher. Temperatur senken, links drehen. Temperatur erhöhen, rechts drehen.

5. Wartung**WARNUNG** ⚠

- Die Maschine darf nicht in Wasser getaucht oder abgespritzt werden.

5.1 Reinigung der Maschine und des Zubehörs

- Reinigen Sie die Außenseite der Maschine mit einem sauberen feuchten Tuch, eventuell mit einem milden (nicht aggressiven) Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie keine Scheuermittel, da diese evtl. Kratzer oder stumpfe Flecken hervorufen können.
- Die Glaskanne und der Einschubfilter können normal abgewaschen und danach sauber gespült werden. Achtung: Es wird davon abgeraten, den Einschubfilter in einer professionellen Spülmaschine zu reinigen.
- Die Thermoskannen, Pumpkannen und Thermoscontainer können mit heißem Wasser ausgespült werden.
- Der Kaffeeansatz in den Kaffeekannen und dem Filter, können mit Animo Kaffeeansatz-Lösungsmittel gereinigt werden. Zur Maschine wurde ein Päckchen Kaffeeansatz-Lösungsmittel mitgeliefert. Die Anwendung hiervon ist einfach.

5.1.1 Kaffeeansatz von Glaskannen und Filtern entfernen

1. Nehmen Sie einen Behälter mit ca. 5 Liter warmem Wasser und lösen Sie ein Päckchen Kaffeeansatz-Lösungsmittel auf.
2. Legen Sie die zu reinigenden Teile in diese Lösung und lassen Sie das Ganze 15 bis 30 Minuten einweichen.
3. Danach einige Male gut mit heißem Wasser nachspülen; bei ungenügendem Resultat die Behandlung wiederholen.
4. Auf stark verschmutzte Teile Lösungsmittel streuen und mit einer nassen Bürste reinigen.

5.1.2 Kaffeeansatz von Thermoskannen entfernen

1. Lösen Sie Kaffeeansatz-Lösungsmittel in warmem Wasser auf (ca. 2 g / Liter).
2. Füllen Sie die Thermoskanne(n) mit dieser Lösung.
3. Lassen Sie die Lösung 15 bis 30 Minuten einweichen, und gießen Sie dann die Kanne aus.
4. Spülen Sie die Kannen danach einige Male gut mit heißem Wasser aus.

VORSICHT

- Bleiben Sie bei Wartungsarbeiten beim Gerät.
 - Es ist ratsam, während des Entkalkens eine Sicherheitsbrille und Schutzhandschuhe zu tragen.
 - Lassen Sie nach dem Entkalken mindestens zweimal Wasser durchlaufen.
 - Waschen Sie Ihre Hände nach dem Entkalken gründlich.
-

5.2 Entkalken

5.2.1 Entkalken Kaffeeseite

Während des Gebrauchs setzt sich Kalk im Heizsystem ab. Die Kalkmenge hängt von der Wasserhärte ab. Das Gerät ist mit einer Kalkindikationslampe ausgestattet (5.1), die leuchtet, wenn das Heizsystem eine bestimmte Menge Wasser verarbeitet hat und entkalkt werden muss. Die Maschine arbeitet normal weiter, so dass er sie einem Späteren Zeitpunkt entkalkt werden kann.



ACHTUNG

- Es wird empfohlen, Kaffeeseite und Wasserkocher gleichzeitig zu entkalken.
 - Beachten Sie die durch die Entkalkungsanzeige angegebenen Entkalkungsintervalle. Überfällige Wartung am Heizsystem kann zu hohen Reparaturkosten führen und der Garantieanspruch kann verfallen.
-

1. Lesen Sie vor dem Entkalken immer die Gebrauchsanleitung Ihres Entkalkungsmittels. Wir raten Ihnen, das durch uns geprüfte Animo Entkalkungsmittel zu verwenden.
2. Lösen Sie 1 Päckchen à 50 Gramm Animo Entkalkungsmittel in 1 Liter warmem Wasser von 60°-70° C auf.
3. Schieben Sie einen leeren Einschubfilter (3) in den Filterhalter und stellen Sie eine leere Kanne darunter.
4. Geben Sie vorsichtig die Lösung in den Wasserbehälter (6) und schalten Sie die Maschine ein (1); die Lösung wird nun durch das Heizsystem in die Kanne laufen. Lassen Sie den Deckel des Wasserbehälters geöffnet!
5. Schalten Sie das Gerät nach 1 Minute mit dem Schalter aus (1).
6. Warten Sie jetzt 2 Minuten. Die Lösung reagiert auf den Kalk im Heizsystem.
7. Schalten Sie nach der Wartezeit die Maschine wieder ein und lassen den Rest der Lösung durch das System laufen.

8. Spülen Sie die in der Kanne aufgefangene Lösung weg, nachdem der Filter ausgetropft ist.
9. Lassen Sie nun 2 x die Maschine durchlaufen wie beim Kaffeebrühen, jedoch ohne Filterpapier und Kaffee. Vergessen Sie nicht, die Kanne zwischendurch zu entleeren.
10. Die Maschine ausschalten, den Einschubfilter und die Kanne gut reinigen.
11. Das Gerät ist nun gebrauchsfertig

5.2.2 Wie schaltet sich nach dem Entkalken die Entkalkungsanzeige aus?

1. Halten Sie 6 Sekunden die Programmier Taste gedrückt; die Indikationslampe (5.1) erlischt.
2. Die Steuerung zählt nun erneut die Anzahl der Brühvorgänge.



TIPP

- Lassen Sie während des Entkalkens den Deckel des Wasserkochers auf.

5.2.3 Entkalken Wasserkocher

1. Lesen Sie vor dem Entkalken immer die Gebrauchsanweisung des verwendeten Entkalkungsmittels. Wir empfehlen Ihnen, das durch uns erprobte Animo Entkalkungsmittel zu verwenden.
2. Schalten Sie den Wasserkocher aus, wenn die Temperaturanzeige (12.2) leuchtet. Lassen Sie den Wasserkocher während des gesamten Entkalkungsprozesses ausgeschaltet.
3. Zapfen Sie etwa 1,5 Liter Heißwasser mit dem Auslaufhahn (11) ab und lösen Sie 2 Päckchen à 50 Gramm Animo Entkalkungsmittel darin auf.
4. Gießen Sie die Säurelösung in den Wasserkocher. Diese Lösung reagiert auf den Kalk.
5. Lassen Sie die Lösung mindestens 10 Minuten einwirken. Reinigen Sie die verkalkten Teile im Wasserbehälter mit einer Bürste. Um auch den Hahn zu reinigen, zapfen Sie eine kleine Menge ab und gießen diese in den Behälter zurück.
6. Der Wasserkocher kann mit dem Restwasserablaß (22) komplett entleert werden.
7. Sorgen Sie dafür, dass sich das Ende des Auslaufschlauches über einem Waschbecken befindet.
8. Ziehen Sie den Wasserablaß-Schlauch ca. 20 cm aus dem Gehäuse und entfernen Sie den Stöpsel. **Achtung:** das Wasser ist noch heiß!
9. Entleeren Sie den Wasserkocher und spülen Sie diesen gut mit klarem warmen Wasser nach, so dass alle Säurereste weggespült werden.
10. Befestigen Sie den Stöpsel wieder und drücken Sie den Wasserablaß-Schlauch wieder zurück in das Gehäuse.
11. Füllen Sie den Wasserkocher mit frischem Wasser und schalten den Hauptschalter (13) ein.
12. Befindet sich noch immer Kalk im Wasserkocher, wiederholen Sie die Punkte 3 bis 9.
13. Spülen Sie nun den Auslaufhahn nochmals gut durch, indem Sie etwa 1 Liter Heißwasser abzapfen.
14. Der Wasserkocher ist nun wieder gebrauchsfertig.

6. Beseitigen von Störungen

WARNUNG

- Lassen Sie alle Reparaturen am elektrischen System von einem dazu ausgebildeten, befugten Service-Techniker durchführen.

Falls Ihre Maschine nicht (angemessen) funktioniert, können Sie untenstehende Störungsliste zu Rate ziehen, um beurteilen zu können, ob Sie das Problem selbst lösen können. Ist dies nicht der Fall, nehmen Sie mit Ihrem Händler Kontakt auf.

Störungsliste Kaffeeseite

Anzeige:	Mögliche Ursache:	Maßnahme:
Die Maschine arbeitet nicht und die Lampen im Schalter leuchten nicht.	Die Sicherung im Sicherungskasten ist ausgeschaltet; Netzgruppe ist zu schwer belastet.	Die betreffende Sicherung austauschen und wiedereinschalten. Maschine an eine separate Netzgruppe anschließen.
Die Brühanzeige (5.2) blinkt und es kommt kein Wasser in den Filter.	Kannendetektor „sieht“ keine Kanne. Es steht keine Kanne unter dem Filter, es wird eine falsche Kaffeekanne gebraucht.	Stellen Sie eine Kanne auf, verwenden Sie die vorgeschriebene Kanne.
Die Brühanzeige (5.2) leuchtet, aber es kommt kein Wasser in den Filter.	Die Trockenlaufsicherung ist ausgeschaltet.	Schalten Sie die Trockenlaufsicherung wieder ein. Siehe Blatt 43 Sicherheitsvorkehrung; Trockenlaufsicherung (20).
Entkalkungs- und Brühanzeige (5.1 + 5.2) blinken abwechselnd.	Das Gerät hat länger als 20 Minuten geheizt und schaltet sich völlig aus.	Schalten Sie die Maschine aus und wieder ein. Error-Meldung verschwindet.
Entkalkungsanzeige (5.1) leuchtet.	Der Kalkansatz im Heizsystem überschreitet die eingestellte Grenze.	Das Gerät entkalken; siehe Kapitel 5.2 "Entkalken".
Die Entkalkungsanzeige (5.1) leuchtet nach dem Entkalken weiter.	Es wurde vergessen, die „Reset“ (Zurückstell)-Handlung durchzuführen.	Halten Sie 6 Sekunden die Programmier Taste (5.3) gedrückt. Lampe erlischt. Siehe Kapitel 3.2.6 Zurückstellen Entkalkungsanzeige.
Dampfbildung aus dem Filter.	Vergessen zu Entkalken, als die Indikationslampe dies signalisierte, oder falsche Wasserhärte ist eingestellt.	Das Gerät nachträglich entkalken, siehe Kapitel 5.2 "Entkalken", Siehe Kapitel 3.2.5 Entkalkungsanzeige einstellen.
Es tropft Kaffee aus dem Filter, wenn keine Kanne darunter steht.	Die Tropfstopp-Klappe am Filterauslauf ist verschmutzt oder beschädigt.	Reinigen Sie den Filter und kontrollieren Sie den Tropfstopp auf Beschädigungen.

Störungsliste Kaffeeseite

Anzeige:	Mögliche Ursache:	Maßnahme:
Es tritt Wasser unter der Maschine aus.	Überlauf arbeitet. Wasserbehälter war bereits gefüllt oder überfüllt.	Kaffeebrühen, damit der Wasserbehälter leer wird.
Der Kaffee ist zu stark.	Die Kaffeedosierung ist zu hoch.	Verringern Sie die Kaffeedosierung.
Der Kaffee ist dünn.	Die Kaffeedosierung ist zu niedrig.	Erhöhen Sie die Kaffeedosierung.
	Wasserverteiler ist verschmutzt, wodurch der Kaffee nicht ausreichend bewässert wird.	Schrauben Sie den Wasserverteiler ab und reinigen Sie diesen.
Der Kaffee ist nicht heiß genug.	Es ist kein Deckel auf der Kanne.	Benutzen Sie den Deckel.

Störungsliste Wasserkocher

Anzeige:	Mögliche Ursache:	Maßnahme:
Nach dem Füllen bis MAX-Stand schaltet sich die Heizung nicht ein.	Trockenlgeschutz ausgeschaltet.	Schalten Sie die Trockengeschutz wieder ein.
Die Nachfüllanzeigeleuchtet und Wasserkocher erhitzt nicht.	Wasserstand ist zu niedrig.	Wasserkocher nachfüllen bis MAX-Stand.
Wasserkocher erhitzt nicht, beide Lampen blinken.	Minimum-Elektrode verkalkt.	Wasserkocher entkalken.
	Trockengeschutz durch erhöhte Kalkablagerung ausgeschaltet.	Schalten Sie den Wasserkocher aus. Schalten Sie die Trockengeschutz wieder ein und entkalken Sie den Wasserkocher.
Es spritzt Wasser unter dem Deckel hervor. Dampfbildung.	Wassertemperatur ist zu hoch eingestellt.	Stellen Sie die Wassertemperatur niedriger ein. Siehe Kapitel 4.7: Einstellung Wassertemperatur.
	Kalkablagerung an der Wasserkocherwand, wodurch der Temperatursensor eine falsche Temperatur misst.	Kontrollieren Sie die Wasserkocherwand auf Kalkablagerung. Wenn nötig, Wasserkocher entkalken. Siehe Kapitel 5.2.3 Entkalken Wasserkocher.
Wasserkocher erhitzt nicht, beide Lampen blinken weiter. Das Aus- und wieder Einschalten des Wasserkochers hilft nicht.	Maschine ausschalten.	Händler oder Servicemonteur anrufen.

7. Bestellen von Verbrauchsartikeln und Zubehör

Aus der untenstehenden Liste können Sie die für die Maschine erhältlichen Verbrauchs- und Zubehörartikel entnehmen. Sie können diese Teile über Ihren Händler bestellen, unter Angabe der Daten auf dem Typenschild der Maschine, Beschreibung des Artikels, der Artikelnummer und der Anzahl.

Verbrauchsartikel

Beschreibung	Art.Nr.	Anzahl
Korbfilterpapier 90/250	01088	1 Karton = 1000 Stück
Kaffeensatz-Lösungsmittel	49009	1 Karton = 100 Beutel à 10 Gramm
Entkalkungsmittel	49007	1 Karton = 48 Beutel à 50 Gramm

Zubehör

Beschreibung	Art.Nr.	Anzahl
Korbfilter mit Tropfstopp	99232	1 Stück
Dauerfilter 90/250	01060	1 Stück
Kaffeemaß	08090	1 Stück
Wassermaß 2 Liter	08341	1 Stück
Glaskanne 1,8 Liter	08208	1 Stück
Thermoscontainer 2,4 Liter	50241	1 Stück
Tropfgitter Thermoscontainer	07942	1 Stück
Tropfgitter M100W	12699	1 Stück
Tropfgitter MT100W	12698	1 Stück

Sommaire

Avant-propos	59
Introduction	60
Instructions de sécurité et précautions à prendre	61
Dispositifs de sécurité	62
Les appareils et l'environnement	63
1. Général	64
1.1 Présentation de l'appareil	64
1.1.1 Pièces les plus importantes	64
1.1.2 Panneau de commande	64
2. Données techniques	65
3. Installation	66
3.1 Déballage	66
3.2 Installation	66
3.2.1 Préparation de la mise en place	66
3.2.2 Raccordement électrique	67
3.2.3 Evacuation	67
3.2.4 Première mise en service	67
3.2.5 Réglage de l'alerte à l'entartrage	68
3.2.6 Remise de la lampe témoin d'entartrage	68
4. Utilisation	69
4.1 Dispositif anti-goutte	69
4.2 Dosage de café	69
4.3 Faire du café	69
4.4 Comment arrêter la production?	70
4.5 Bouilleur	70
4.6 Quelles sont les possibilités du bouilleur?	70
4.7 Programmation de la température du bouilleur	71
5. Entretien	71
5.1 Entretien de l'appareil et ses accessoires	71
5.1.1 Enlever du dépôt de café des verseuses en verre et du porte-filtre	71
5.1.2 Enlever du dépôt de café des thermos	72
5.2 Détartrage	72
5.2.1 Détartrage de la partie production de café	72
5.2.2 Comment s'éteint l'indicateur d'entartrage après détartrage?	73
5.2.3 Détartrage du bouilleur	73
6. Dépannage	74
7. Consommables et accessoires	76

© 2001 **Animo**®

Tous droits réservés.

Rien dans ce document ne peut être multiplié et/ou publié au moyen d'imprimés, de microfilm, de manière électronique ou quelque autre manière que soit, sans la permission préalable et écrite du fabricant. Ceci vaut également pour les dessins et/ou schémas correspondants.

Animo se réserve le droit de modifier à tout moment les pièces détachées, sans avis préliminaire ou direct au consommateur. Le contenu de ce mode d'emploi peut être modifié également sans préavis.

Ce mode d'emploi s'applique à l'appareil de fabrication standard. Les dommages éventuels qui résultent des spécifications déviant de la fabrication standard de l'appareil commandé par vous n'engagent donc aucunement Animo. N'hésitez pas à contacter le service technique de votre concessionnaire pour toute information concernant la mise au point, les travaux d'entretien ou de réparation non-mentionnés dans ce mode d'emploi.

Ce mode d'emploi a été composé soigneusement, mais le fabricant n'est pas responsable des erreurs éventuelles dans ce document ni de leurs suites.

Lisez attentivement les instructions dans ce document; elles donnent des informations importantes sur la sécurité lors de l'installation, de l'emploi et de l'entretien. Conservez soigneusement ce document pour toute consultation ultérieure.

Avant-propos

Intention de ce document

Ce document est le mode d'emploi pour le personnel qualifié pour installer, programmer et entretenir sans problème la cafetière électrique.

- Par personnel qualifié on comprend: ceux qui programment l'appareil, effectuent l'entretien et qui savent résoudre les pannes.

Chaque chapitre et chaque paragraphe a un numéro. Vous trouverez sur les feuilles dépliantes se trouvant au début ou à la fin de ce livre ou bien près des sujets concernant les différentes figures auxquelles sont envoyés les lecteurs dans le texte.

Pictogrammes et symboles



TUYAU

Indication générale pour: IMPORTANT, ATTENTION ou REMARQUE.



SOYEZ PRUDENT !

Avertissement d'éventuels dommages à l'appareil, à l'entourage et à l'environnement



AVERTISSEMENT

Avertissement d'éventuels dommages corporels ou à l'appareil.



AVERTISSEMENT

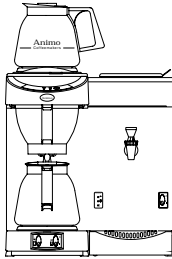
Avertissement de la présence d'une tension dangereuse dans l'appareil.

Introduction

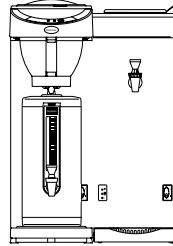
Tout d'abord, nous vous félicitons de l'achat d'un de nos produits. Nous espérons que son emploi vous procurera beaucoup de plaisir.

Modèles

Ce mode d'emploi s'applique aux cafetières suivantes avec chauffe-eau:



M100W



MT100W

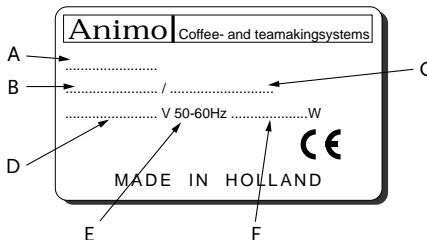
Objectif de l'emploi

Cet appareil sert uniquement à faire du café et/ou thé. Ce bouilleur n'est utilisable que pour faire chauffer ou bouillir de l'eau. Tout emploi à d'autres fins peut être dangereux et est absolument interdit. Le fabricant n'est pas responsable des dommages résultant de tout emploi à d'autres fins que mentionnées ci-dessus.

Service et assistance technique

Pour les informations qui manquent dans ce document en ce qui concerne la mise au point spécifique, les travaux d'entretien et de réparation, vous pouvez contacter votre distributeur. Notez d'abord les données suivantes de l'appareil marquées par un #. Vous trouverez les données mentionnées ci-dessous sur la plaque de type sur votre appareil (14)

- A - Indication de type #
- B - Numéro d'article #
- C - Numéro de machine #
- D - Tension de l'alimentation
- E - Fréquence
- F - Puissance



Conditions de garantie

Les conditions de garantie en vigueur pour cet appareil font partie des conditions générales de livraison.

Directives

Cet appareil respecte les directives EMC de 89/336/CE, et les directives de basse tension de 73/23/CE.

Instructions de sécurité et précautions à prendre

Cet appareil respecte les consignes prescrites de sécurité. Un emploi erroné peut causer des blessures aux personnes et des dommages matériels à l'appareil.

Avant la mise en service de la cafetière, il faut tenir compte des précautions et instructions de sécurité suivantes:

Mode d'emploi

Commencer par lire attentivement ce mode d'emploi avant de mettre en service cet appareil. Respecter l'ordre des opérations à effectuer.

Garder ce mode d'emploi toujours à proximité de l'appareil.

Installation

- Placer l'appareil à hauteur de buffet et sur une base solide et plate, et de sorte que l'appareil puisse être branché sur le réseau électrique.
- Brancher l'appareil sur un socle mural avec prise de terre.
- Placer l'appareil de façon qu'il n'y ait pas de dommages en cas des fuites.
- Ne jamais faire basculer l'appareil. Transporter et placer l'appareil toujours à la verticale.
- L'appareil est équipé d'un dispositif de trop-plein qui débouche sur le bas de l'appareil, il faut donc en tenir compte lors de la mise en place de l'appareil.
- Il reste toujours de l'eau dans le système de chauffage, donc ne jamais mettre l'appareil dans une pièce où le température peut descendre en dessous de 0°C.
- Respecter toujours la réglementation locale pendant l'installation, et utiliser des accessoires et des pièces conformes.
- En cas de remise en place de l'appareil, il faut suivre de nouveau le chapitre "Installation".

Emploi

- Inspecter l'appareil avant la mise en service et contrôler les anomalies éventuelles.
- Il est interdit d'immerger ou de rincer l'appareil.
- Ne jamais toucher les touches avec un objet pointu.
- Tenir l'appareil à l'abri de graisses et d'impuretés.
- En cas d'arrêt prolongé de l'appareil, il est recommandé de débrancher la prise.

Entretien et dépannage

- Respecter les intervalles de détartrage indiqués par l'indicateur d'entartrage. L'entretien différé du système de chauffage peut causer des frais de réparation élevés et la perte de garantie.
- Lors du détartrage, respecter toujours le mode d'emploi du détartrant utilisé.
- Rester près de l'appareil pendant les travaux d'entretien.
- Il est recommandé de porter des lunettes de sûreté et des gants de protection pendant le détartrage.
- Après le détartrage rincer l'appareil au moins deux fois.
- Se laver les mains à fond après le détartrage.

- Faire exécuter toutes les réparations par un technicien de service expert et qualifié.
- En cas d'ouverture de l'appareil, il faut débrancher la fiche de la prise murale.

Si les consignes de sécurité ne sont pas suivies, il est impossible de tenir le fabricant pour responsable des dommages qui en résulteraient éventuellement.

Dispositifs de sécurité

L'appareil est équipé des dispositifs de sécurité suivants:

Arrêt automatique (20+21)

Au dos de l'appareil se trouvent deux dispositifs de sécurité. Le dispositif de sécurité à gauche (21) est pour le chauffe-eau. Le dispositif de sécurité à droite (20) est pour la partie production de café. Ces dispositifs de sécurité s'arrêtent quand un des éléments de chauffage chauffe à sec. Cet appareil est muni d'un système de sécurité. Ce dispositif coupera automatiquement l'alimentation électrique en cas de surchauffe. Après la réparation, cette protection peut être réarmée à l'arrière de l'appareil. La cause la plus fréquente de l'arrêt automatique est l'entartrage.

Si le système de chauffage ne se met plus en marche, suivre les instructions suivantes:

1. Faire refroidir l'appareil.
2. Desserrer le capuchon de la sécurité.
3. Pousser sur le bouton et revisser le capuchon.

Au cas où l'arrêt se serait produit à cause d'un dépôt calcaire important, il faut détartrer, voir chapitre 5.2. Si la cause d'un dérèglement n'est pas due à un arrêt automatique, consultez votre distributeur.

Interrupteur On / Off (1+13)

Chaque appareil séparé s'allume et s'éteint à l'aide de l'interrupteur ON/OFF (1+13). Toutefois, après s'être éteint, l'appareil reste sous quelque tension électrique. Pour annuler cette tension, débranchez toujours la fiche de la prise murale.

Détecteur du pot (10)

Cet appareil est équipé d'un détecteur du pot qui commande le dispositif anti-goutte du porte-filtre et assure également que l'appareil fait du café quand il y a un pot sous le porte-filtre. En cas d'enlèvement du pot pendant la production, il y a interruption du procédé et le porte-filtre s'arrête de goutter.

Les appareils et l'environnement

L'emballage

Pour éviter des dommages à votre nouvel achat, la machine est emballée soigneusement. L'emballage n'est pas polluant et se compose essentiellement des matériaux suivants:

- carton ondulé
- les éléments de remplissage se composent de mousse de polyuréthane >PUR< couverte d'un film polyéthylène >PE-HD<. Renseignez-vous auprès du service de voirie dans votre commune pour savoir où déposer les matériaux.

La mise au rancart

Aucun appareil n'a la vie éternelle. Quand vous voulez vous débarrasser de votre appareil, votre distributeur le reprendra en général après concertation, et sinon, renseignez-vous auprès de votre commune sur les possibilités de recyclage des matériaux. Tous les composants en plastique ont été codés d'une façon normalisée. Les pièces qui se trouvent à l'intérieur de l'appareil comme les platines sont des déchets électriques et électroniques. Le revêtement en métal est fait d'acier inoxydable et peut être démonté entièrement.

1. Général

1.1 Présentation de l'appareil

Sur les schémas au début de ce mode d'emploi sont indiquées les pièces les plus importantes (voir schémas).

1.1.1 Pièces les plus importantes

- | | |
|--|---|
| 1. Interrupteur ON / OFF de la partie production de café | 11. Robinet de vidange de l'eau chaude |
| 2. Interrupteur ON / OFF de plaque supérieure de maintien en température | 12. Panneau d'indication du chauffe-eau |
| 3. Porte-filtre avec dispositif anti-goutte | 12.1 Lampe témoin de remplissage en température |
| 4. Filtre papier | 12.2 Lampe témoin de la bonne température |
| 5. Panneau de commande partie production de café | 12.3 Programmation de la température du chauffe-eau |
| 5.1 Lampe témoin de présence de tartre | 13. Interrupteur ON/OFF (Marche / Arrêt) du bouilleur |
| 5.2 Lampe témoin de production en marche | 14. Plaque inférieure de maintien en température |
| 5.3 Touche de programmation | 15. Rampe-égouttoir en inox |
| 6. Ouverture du réservoir d'eau | 16. Rampe-égouttoir en matière plastique |
| 7. Verseuse en verre / Thermos | 17. Plaque signalétique |
| 8. Plaque supérieure de maintien en température | 18. Evacuation |
| 9. Bouilleur | 19. Fil de branchement avec fiche |
| 10. Détecteur du pot | 20. Système de sécurité arrêt automatique partie production de café |
| | 21. Dispositif de sécurité du bouilleur |
| | 22. Dispositif de vidange du bouilleur |

1.1.2 Panneau de commande

Le panneau de commande de la partie production de café comprend les fonctions suivantes;

ATTENTION !

- Ne jamais toucher les touches avec un objet pointu.
- Tenir l'appareil à l'abri de graisses et d'impuretés.



La lampe témoin rouge (5.1); s'allume en cas de nécessité de détartrage de l'appareil. L'appareil continue de fonctionner normalement afin de pouvoir détartrer l'appareil à un moment plus calme, voir chapitre 5.2.



La lampe témoin verte (5.2); est allumée pendant le passage de l'eau. A la fin du passage on entend trois fois un signal sonore et la lampe verte de contrôle s'éteint. La lampe témoin commence à clignoter quand le pot est enlevé temporairement pendant le passage de l'eau. On entend en même temps un signal sonore pour indiquer que la production a été arrêtée temporairement.



Cette touche digitale est rendue visible à l'aide d'un petit triangle (5.3).

Elle s'emploie exclusivement pour le réglage de l'appareil en fonction la dureté locale de l'eau. Pour éteindre la lampe témoin rouge après le détartrage: Voir chapitre 5.2.1.



Signaux sonores

3 x signal à la fin du passage de l'eau
 1 x signal en cas d'enlèvement du pot pendant la production.
 Un long signal suit quand on allume l'appareil.

Le panneau d'indication du bouilleur contient les fonctions suivantes:



Petite lampe témoin de remplissage (12.1); La lampe témoin jaune s'allume quand il faut remplir le bouilleur, l'élément de chauffe s'arrête. La lampe témoin s'éteint de nouveau quand le bouilleur a été rempli suffisamment.



Petite lampe témoin de bonne température (12.2); La lampe témoin verte est allumée quand le bouilleur a atteint la bonne température. La lampe témoin s'éteint quand la température est trop basse.



Programmation de la température du chauffe-eau (12.3); Ce point de programmation permet d'augmenter ou de baisser la température du bouilleur. Utiliser pour cela un petit tournevis. Voir chapitre 4.7. Programmation de la température de l'eau.

2. Données techniques

Modèle	M100W	MT100W
Article no.	10505	10525
Réserve de café	3,6 l / 28 tasses	2,4 l / 19 tasses
Capacité horaire pour le café	14 l /112 tasses	14 l /112 tasses
Temps de passage par verseuse	ca. 8 min.	Ca. 10 min. /2,4 ltr.
Capacité du réservoir d'eau froide	2,7 l	2,7 l
Réserve d'eau chaude	1,8 ltr./ 14 kopjes	1,8 ltr./ 14 kopjes
Capacité horaire d'eau chaude	16 ltr./ 128 kopjes	16 ltr./ 128 kopjes
Temps de chauffage du bouilleur	11 min.	11 min.
Electricité	220-240V~	220-240V~
Fréquence	50-60Hz	50-60Hz
Puissance	3350W	3200W
Papier à filtre	90/250	90/250
Dimensions	Voir fig. 1	Voir fig. 2
Poids vide	12 kg.	15 kg.
Dimensions machine emballée (lxbxh)	600x490x540 mm	490x450x940 mm
Poids de transport	15,5 kg.	19 kg.

Sous réserve de modifications techniques

3. Installation

3.1 Déballage

La machine a été emballée soigneusement pour éviter des dommages à votre nouvel achat. Vous devez enlever prudemment l'emballage sans utiliser des objets aigus. Contrôlez si l'appareil est complet. L'appareil est accompagné des accessoires suivants

	M100W	MT100W
Verseuse verre	2	-
Thermos conteneur	-	1
Porte-filtre	1	1
Filtre papier (25 p)	1	1
Dosette pour le café moulu	1	1
Doseur gradué à eau	-	1
Nettoyant marc de café	1	1
Détartrant	1	1
Mode d'emploi	1	1
Rampe-égouttoir en matière plastique	-	1
Rampe-égouttoir en inox	1	1

Veuillez contacter votre distributeur en cas de défaut ou de manque de pièces.

ATTENTION

- Il reste toujours de l'eau dans le système de chauffe, ne mettez donc jamais l'appareil dans une pièce où la température peut descendre en dessous de 0°C.

3.2 Installation

3.2.1 Préparation de la mise en place

- Placer l'appareil à hauteur de buffet et sur une base solide et plate, qui supporte le poids de l'appareil (rempli).
- Placer l'appareil horizontalement pour éviter des dommages éventuels en cas de fuites.
- La prise du courant doit se trouver à moins d'un mètre et demi de la machine.
- Ces préparations d'installation technique doivent être confiées par l'utilisateur à des installateurs qualifiés.
- Le technicien de service peut seulement exécuter la connexion de l'appareil aux raccords préparés.

3.2.2 Raccordement électrique

Les tensions d'alimentation et les fréquences peuvent différer selon les pays. Contrôler si l'appareil est adapté au raccordement du réseau local d'électricité. Vérifier si les données sur la plaque signalétique correspondent. Brancher l'appareil sur un socle mural avec prise de terre.

3.2.3 Evacuation

Le réservoir d'eau de la partie production de café peut contenir 2,7 litres au maximum. En cas de trop-plein, l'eau excédentaire disparaîtra via l'évacuation en bas de l'appareil. Il faut en tenir compte lors de la mise en place!

ATTENTION



- Prenez soin que le cordon d'alimentation électrique ne touche pas les plaques de maintien en température (si présentes).




3.2.4 Première mise en service

1. Glisser un port-filtre vide (3) dans l'appareil et mettre un pot vide en dessous. Faire attention! Pour le modèle MT100v, il faut ouvrir le couvercle du pot à pompe, et ne pas enlever la colonne de montée du pot. Avant la mise en place du modèle MT100v, il faut régler la hauteur exacte, voir 3.2.5.
2. Verser un seul pot (doseur plastique à eau, modèle MT) rempli d'eau froide dans le réservoir à eau froide (6).
3. Attendre trois minutes, pour faire ventiler tout le système de chauffage.
4. Remplir maintenant le chauffe-eau(9) avec de l'eau. Ne jamais le remplir au-dessus du niveau 'Max' pour éviter que de l'eau bouillante soit éjectée du bec verseur.
5. Vérifier si tous les interrupteurs (1 + 2 si présents) sont en position O.
6. Mettre la fiche dans la prise.
7. Brancher la partie production de café en mettant l'interrupteur ON/ OFF (1) en position 1, les lampes témoin (5.1) et (5.2) s'allument, on entend un bip. La lampe témoin verte (5.1) restera allumée jusqu'à la fin du passage de l'eau.
8. Après le passage, on entend après environ 1,5 minute trois fois un signal et la lampe (5.2) verte s'éteint.
9. Après avoir vidé le pot, le système de la partie production de café est prêt pour la mise en service.
10. Allumer maintenant le bouilleur en mettant l'interrupteur ON/OFF sur la position 1, les lampes témoin (12.1) et (12.2) s'allument. L'eau dans le bouilleur chauffe. La lampe témoin verte s'allume quand l'eau a atteint la température programmée.
11. Après la première utilisation, vider le bouilleur à l'aide du robinet de vidange (11) et jeter cette eau. Remplir de nouveau le bouilleur avec de l'eau fraîche : il est prêt pour le service.

3.2.5 Régler l'alerte à l'entartrage

Lors de l'utilisation de l'appareil, il se produit un dépôt de tartre dans le système de chauffe. Sa quantité dépend de la dureté de l'eau utilisée.

L'appareil de la partie production de café est équipé d'un indicateur d'entartrage (5.1) qui s'allumera quand le système de chauffe a traité une certaine quantité d'eau et doit être détartré. L'appareil continue à fonctionner normalement pour pouvoir le détartrer à un moment plus calme.

Position	Lampes témoin	Procédés	Degré de dureté		
			°D	mmol/l	°f
Douce		512	< 8	< 1,44	< 14
Normale*		256	8 – 12	1,44 – 2,16	14-21
Dure		128	> 12	> 2,16	> 21

*Position standard

Si vous ne connaissez pas la dureté de l'eau, contactez le service des eaux dans votre région.

Régler l'appareil conforme à la dureté de l'eau de la façon suivante, en vous aidant du tableau ci-dessus.

1. Eteindre l'appareil (1).
2. Tenir la touche de programmation (5.2) dans la position enfoncée, et rallumer l'appareil.
3. Pousser sur la touche de programmation (5.3) jusqu'à ce que le témoin s'allume (5.1 / 5.2) (par ex. l'eau dure : la lampe rouge doit être allumée.)
4. Attendre pendant 6 secondes. La dureté de l'eau est maintenant réglée.

3.2.6 Remise de la lampe témoin d'entartrage

Après le détartrage (voir chapitre 5.2.2) tenir la touche de programmation enfoncée pendant 6 secondes. La lampe d'alerte à l'entartrage s'éteint.

4. Utilisation



TUYAU

- Le dispositif anti-goutte fonctionne seulement si le détecteur est enfoncé suffisamment par une verseuse ou thermos. Si vous utilisez un pot à café muni d'un col trop étroit, le détecteur de la verseuse ou thermos ne s'enfoncera pas assez et l'appareil ne se mettra pas en marche.

4.1 Dispositif anti-goutte

Cet appareil est équipé d'un dispositif anti-goutte:

- lors de la production, enlever pendant un petit moment le pot du dessous du porte-filtre; le détecteur du pot (10) "voit" l'enlèvement et interrompt la production. On entend un court bip et la lampe témoin verte (5.2) commence à clignoter. Après la remise du pot le procédé continuera.
- après avoir fait du café, enlever le pot du dessous du porte-filtre.
- après avoir fait du café, enlever le porte-filtre de l'appareil et le vider.



TUYAU

Règles de base pour faire du café.

- Utiliser du café moulu.
- Tenir les pots et le porte-filtre propres!
- Remplir le réservoir d'eau uniquement avec de l'eau froide.

4.2 Dosage de café

La quantité de café peut être mesurée à l'aide du doseur fourni et est en général de 35 à 50 grammes par litre.

Pot	Verseuse verre	Thermos conteneur
Capacité	1,8 litre	2,4 litres
Café	65-90 grammes	85-120 grammes

4.3 Faire du café

- Mettre un filtre papier et la quantité de café moulu nécessaire dans le porte-filtre.
- Faire glisser le porte-filtre dans l'appareil.
- Remplir le réservoir en versant une verseuse ou un doseur gradué rempli d'eau fraîche et froide dans l'ouverture (6).
- Placer ensuite la verseuse, avec couvercle, sous le porte-filtre.

5. Allumer l'appareil de la partie production de café en poussant sur l'interrupteur ON / OFF (1). La lampe témoin dans l'interrupteur s'allumera et la plaque de maintien en température inférieure sera allumée. La lampe témoin verte (5.2) s'allumera et le passage commence.
6. A la fin du passage, la lampe témoin verte (5.2) s'éteint et on entend un signal sonore (3x) pour indiquer que le café est prêt.
La verseuse peut être enlevée déjà avant que le porte-filtre se soit vidé entièrement, on n'entend alors plus de signal sonore. Après le nettoyage du filtre, on peut recommencer immédiatement à faire du café.
7. Verser le café ou mettre la verseuse sur la plaque de maintien en température supérieure (8) (sauf les modèles MT).
La plaque supérieure est allumée séparément à l'aide de l'interrupteur ON / OFF (2).
Eteindre toujours la plaque supplémentaire en cas de non-emploi.
8. Après le nettoyage du porte-filtre, l'appareil est tout de suite prêt pour une production suivante.

4.4 Comment arrêter la production?

A tout moment on peut arrêter la production.

- Eteindre l'interrupteur ON / OFF (1), la production s'arrête. Après allumage la production continue.
- En enlevant la verseuse du dessous du porte-filtre. Le détecteur de la verseuse (10) interrompt temporairement le passage et le dispositif anti-goutte évite le gouttage du porte-filtre (3). La lampe témoin verte (5.2) commence à clignoter, et on entend un court signal. Après la remise de la verseuse sous le porte-filtre, le passage continuera jusqu'à la fin.

4.5 Bouilleur

L'appareil est équipé d'un bouilleur (9) qui permet de tirer de petites quantités d'eau bouillante. Le bouilleur maintient automatiquement sa température.

1. Allumer le bouilleur à l'aide de l'interrupteur ON/OFF(13). La petite lampe dans l'interrupteur s'allume. L'eau chauffe.
2. Après environ 11 minutes, l'eau atteint la température souhaitée et la lampe témoin verte(12.2) s'allume. Maintenant on peut tirer de l'eau bouillante à l'aide du robinet de tirage (11).
3. Quand la lampe témoin jaune de remplissage (12.1) s'allume, il faut remplir le bouilleur (9) avec de l'eau fraîche. **Faire attention:** Ne jamais remplir le bouilleur au-dessus du niveau '**Max**' pour éviter que de l'eau bouillante soit éjectée du bec verseur.
4. Après le remplissage, la lampe témoin jaune de remplissage s'éteint. Faire attention : quand la lampe témoin de remplissage est allumée, la résistance du bouilleur s'arrête. Dès que le bouilleur est remplie de nouveau, la chauffe reprend.

4.6 Quelles sont les possibilités du bouilleur?

- Tirer au maximum 1.8 l d'eau bouillante à la fois. Après le remplissage avec de l'eau froide jusqu'au niveau 'Max', le temps d'atteinte de la température est d'environ 5 minutes.
- Dès que la lampe témoin verte de bonne température (12.2) s'allume, on peut tirer de nouveau de l'eau très chaude.

AVERTISSEMENT 

- En montagne (>2000 mètres) l'eau chauffera plus vite à cause de la moindre pression de l'air! Programmer la température dans le bouilleur de la sorte que l'eau ne se mette pas à bouillir.
- Quand le chauffe-eau est trop rempli, de l'eau bouillante peut être éjectée.
- Le fabricant n'est pas responsable des suites d'une mise au point modifiée.

4.7 Programmation de la température du bouilleur

Votre bouilleur est programmé en usine sur environ 90°C. Ce point de programmation (12.3) permet d'augmenter ou d'abaisser la température du bouilleur avec un champ de programmation d'environ 84 – 98°C. Utiliser pour cela un petit tournevis. Tourner à gauche pour abaisser la température. Tourner à droite pour augmenter la température.

5. Entretien**AVERTISSEMENT** 

- Il est interdit d'immerger ou de rincer l'appareil.

5.1 Entretien l'appareil et ses accessoires

- Nettoyer l'extérieur de l'appareil avec un chiffon propre et humide, éventuellement avec un détergent doux (pas agressif)
- Ne pas employer d'abrasifs, à cause des risques d'éraflures et de taches mates.
- Les verseuses en verre et le porte-filtre peuvent être lavés normalement et puis rincés. Attention: Il est déconseillé de laver le porte-filtre dans une machine à laver professionnelle, le filtre est trop léger et peut aller flotter et se détériorer.
- Les thermos, les pots à pompe et les thermos conteneurs peuvent être rincés avec de l'eau chaude.
- Le dépôt de café dans les verseuses à café et le porte-filtre peut être nettoyé avec un nettoyant marc de café Animo dont un sachet se trouve dans l'emballage. Son emploi est simple.

5.1.1 Enlever le dépôt de café des verseuses verre et du porte-filtre

1. Remplir un seau avec de l'eau chaude, env. 5 litres. Faire dissoudre un sachet de dissolvant pour dépôt de café dans l'eau.
2. Mettre les pièces à nettoyer dans cette solution et faire tremper le tout pendant 15 à 30 minutes.
3. Ensuite, rincer plusieurs fois les pièces avec de l'eau chaude. Si le résultat n'est pas suffisant, il faut répéter le traitement.
4. Répandre de la poudre sur les parties très sales et nettoyer avec une brosse humide.

5.1.2 Enlever le dépôt de café des thermos

1. Dissoudre une quantité de nettoyant marc de café pour dépôt de café dans de l'eau chaude ca. 2 gr/l.
2. Remplir le(s) thermos avec cette solution.
3. Faire tremper la solution pendant 15 à 30 minutes, vider ensuite le thermos.
4. Puis rincer à plusieurs reprises avec de l'eau chaude.

AVERTISSEMENT

- Rester près de l'appareil pendant les travaux d'entretien.
- Il est recommandable de porter des lunettes de sécurité et des gants de protection pendant le détartrage.
- Après le détartrage, faire passer de l'eau dans l'appareil au moins deux fois.
- Se laver les mains à fond après le détartrage.

5.2 Détartrage

5.2.1 Détartrage de la partie production de café

Lors de l'utilisation de l'appareil, il se produit un dépôt de tartre dans le système de chauffe. La quantité de tartre dépend de la dureté de l'eau employée. L'appareil est équipé d'un indicateur d'entartrage (5.1) qui s'allumera quand le système de chauffe doit être détartré. L'appareil continue à fonctionner normalement en attendant un moment plus calme pour le détartrer.

TUYAU

- Il est recommandé de détartrer la partie production de café et le bouilleur tout de suite l'un après l'autre.
- Respecter les intervalles de détartrage indiqués par la lampe d'indication calcaire. L'entretien différé du système de chauffe peut causer des frais de réparation élevés et la perte de garantie.

1. Avant le détartrage, toujours lire le mode d'emploi de l'acide employé. Nous vous conseillons d'utiliser le détartrant Animo.
2. Faire dissoudre un sachet Animo de détartrant de 50 grammes pour 1 litre d'eau chaude de 60 - 70°C.
3. Glisser un porte-filtre (3) et mettre une verseuse vide en dessous.
4. Verser prudemment la dissolution dans le réservoir (6) et allumer l'appareil (1), la dissolution passera maintenant à travers le système de chauffe pour arriver dans la verseuse. Laisser le couvercle du réservoir ouvert!
5. Eteindre l'appareil après 1 minute à l'aide de l'interrupteur (1).
6. Attendre pendant ca. 2 minutes. La solution réagit maintenant avec le tartre dans le système de chauffe.
7. Allumer de nouveau l'appareil après le temps d'attente, et faire passer le reste de la solution à travers le système.
8. Rincer.

9. Après le détartrage, suivre deux fois le procédé de fabrication du café, mais sans utiliser de café ni de papier filtre. Ne pas oublier de vider le pot entre-temps.
10. Eteindre l'appareil et bien nettoyer le porte-filtre et la verseuse.
11. L'appareil est maintenant prêt pour le service.

5.2.1 Comment s'éteint l'indicateur d'entartrage après détartrage?

1. Enfoncer pendant 6 secondes la touche de programmation (5.3), la lampe témoin s'éteint.
2. Le pilotage reprend son comptage.



ATTENTION

Ne pas fermer le couvercle du bouilleur pendant le détartrage.

5.2.3 Détartrage du bouilleur

1. Avant le détartrage, bien lire le mode d'emploi du détartrant employé. Nous vous conseillons d'utiliser le détartrant Animo.
2. Eteindre le chauffe-eau quand la lampe témoin de bonne température (12.2) est allumée. Ne pas allumer le bouilleur pendant tout le procédé de détartrage.
3. Tirer environ 1,5 litre d'eau bouillante à l'aide du robinet de vidange (11) et faire dissoudre 2 sachets de 50 grammes de détartrant Animo.
4. Verser la solution d'acide dans le bouilleur. Elle réagit maintenant (de façon bouillonnante) avec le tartre.
5. Attendre pendant 10 minutes au minimum. Passer régulièrement de l'acide sur les parties entartrées dans le bouilleur avec une brosse et tirer une quantité d'acide via le robinet de puisage. Reverser cette quantité tout de suite dans le bouilleur.
6. Le bouilleur entier peut être vidé à l'aide du robinet de vidange (22) situé à l'arrière de celui-ci.
7. Prendre soin que le bout du tuyau de vidange se trouve au-dessus d'un évier.
8. Enlever le robinet de vidange, muni d'un tuyau d'environ 20 cm, de sa gaine. Serrer le tuyau avec les doigts en aval du robinet de vidange et l'enlever.
Faire attention: l'eau est encore chaude !
9. Vider totalement le chauffe-eau et bien le rincer avec de l'eau chaude et propre pour faire disparaître toutes les traces d'acide.
10. Fermer le tuyau de vidange et le remettre dans sa gaine.
11. Remplir le bouilleur avec de l'eau fraîche et allumer l'interrupteur ON/OFF (13).
12. S'il y a toujours des restes d'acide dans la cuve, répéter les opérations 3 à 9.
13. Avant toute production, faire passer encore une fois de l'eau par le robinet de vidange, en tirant 1 litre d'eau bouillante.
14. Le chauffe-eau est maintenant prêt à l'emploi.

6. Dépannage

AVERTISSEMENT

- Faire exécuter toutes les réparations au système technique par un technicien de service expert et qualifié.

Si votre appareil connaît quelques problèmes, vous pouvez vérifier la liste de dérèglements ci-après pour voir si certains de ces problèmes peuvent être résolus sans faire appel à un technicien.

Liste des pannes de la partie production de café

Symptôme:	Cause possible:	Traitement:
L'appareil ne marche pas et les lampes dans l'interrupteur ne s'allument pas.	Le fusible dans le coupe-circuit a sauté, le groupe est surchargé. Le détecteur du pot ne "voit" pas de pot.	Remplacer le fusible concernant ou remettre en marche. Raccorder l'appareil sur un groupe séparé.
La lampe témoin de production (5.2) clignote, il n'arrive pas d'eau dans le filtre.	Il n'y a pas de pot sous le filtre, on n'emploie pas le bon pot.	Placer un pot, utiliser le pot prescrit.
La lampe témoin de production (5.2) est allumée, mais il n'arrive pas d'eau dans le porte-filtre.	L'arrêt automatique est éteint.	Allumer de nouveau l'arrêt automatique (20). Voir page 62 Dispositifs de sécurité; Arrêt automatique.
Les lampes témoin d'entartrage et de production clignent (5.1 + 5.2) alternativement.	L'appareil a chauffé plus longtemps que 20 minutes et s'éteint entièrement.	Eteindre et allumer de nouveau l'appareil. La mention 'error' disparaît.
La lampe témoin (5.1) de tartre est allumée.	Le dépôt de tartre dans le système de chauffe dépasse la limite programmée.	Détartrer l'appareil. Voir chapitre 5.2 Détartrage.
La lampe témoin (5.1) de tartre reste allumée après le détartrage.	On a oublié de faire l'opération 'remise'.	Enfoncer pendant 6 secondes la touche de programmation (5.3). La lampe s'éteint. Voir chapitre 3.2.6 Remise de la lampe témoin d'entartrage.
De la vapeur sort du filtre.	On a oublié de détartrer quand le témoin d'entartrage l'a signalé, ou la dureté de l'eau est mal réglée.	Détartrer l'appareil encore Voir chapitre 5.2 Détartrage. Voir chapitre 3.2.5 Réglage de l'indication calcaire.
Du café goutte du filtre quand il n'y a pas de pot sous le filtre.	La sécurité anti-goutte du filtre est souillée ou endommagée.	Nettoyer le filtre et vérifier si la sécurité anti-goutte montre des dommages.

Liste des pannes de la partie production de café

Symptôme:	Cause possible:	Traitement:
De l'eau sort du bas de l'appareil.	Le trop-plein est en marche. Le réservoir d'eau était déjà plein ou est trop rempli.	Faire du café pour vider le réservoir.
Le café est trop fort.	Le dosage de café est trop élevé.	Baisser le dosage.
Le café est trop léger.	Le dosage de café est trop bas.	Augmenter le dosage.
	Le distributeur d'eau est souillé, ce qui empêche l'humidification totale du café.	Desserrer le distributeur d'eau et nettoyer.
Le café n'est pas assez chaud.	Il n'y a pas de couvercle sur le pot	Utiliser un couvercle.

Liste des pannes du chauffe-eau

Symptôme:	Cause possible:	Traitement:
Après le remplissage jusqu'au niveau MAX le chauffage ne marche pas.	La sécurité a fonctionné.	Réarmer la sécurité.
La lampe témoin de remplissage est allumée et le bouilleur ne chauffe pas.	Le niveau d'eau est trop bas.	Remplir le bouilleur jusqu'au niveau MAX.
Le bouilleur ne chauffe pas, les deux lampes témoin clignotent.	L'électrode minimum est entartrée.	Détartrer le bouilleur.
	Le dispositif de sécurité est éteint à cause d'un dépôt de calcaire élevé.	Eteindre le bouilleur. Réarmer la sécurité et détartrer le bouilleur.
De l'eau est éjectée en dessous du couvercle. Vapeur.	La température de l'eau est trop élevée.	Baisser la température . Voir chapitre 4.7 :programmation de la température du bouilleur.
	Dépôt de calcaire sur la paroi du bouilleur ce qui cause une faute de lecture de la température par le détecteur.	Vérifier le degré d'entartrage. Détartrer le bouilleur en cas de besoin. Voir chapitre 5.2.3 : détartrage du bouilleur.
Le bouilleur ne chauffe pas, les deux lampes témoin continuent à clignoter. Eteindre et allumer le bouilleur n'aide pas.	Débrancher l'appareil.	Contacter le concessionnaire ou le technicien de service.

7. Consommables et accessoires

Voir la liste ci-après des accessoires. Vous pouvez commander ces articles chez votre distributeur. Mentionner les données que vous trouvez sur la plaque signalétique de l'appareil.

Articles de consommation

Description	Numéro d'article	Nombre
Papier à filtre 90/250	01088	1 boîte 1000 pièces
Nettoyant marc de café	49009	1 boîte 100 sachets à 10 grammes
Détartrant	49007	1 boîte 48 sachets à 50 grammes

Accessoires

Description	Numéro d'article	Nombre
Gaine de filtre avec dispositif anti-goutte	99232	1 pièce
Filtre micro-fin 90/250	01060	1 pièce
Dosette	08090	1 pièce
Doseur à 2 l	08341	1 pièce
Verseuse verre 1,8 l	08208	1 pièce
Thermos conteneur 2,4 l	50241	1 pièce
Petite coupe d'égouttage pour le thermos	07942	1 pièce
Egouttoir M100W	12699	1 pièce
Egouttoir MT100W	12698	1 pièce

Animo

Animo B.V. Headoffice
Dr. A.F. Philipsweg 47
P.O. Box 71
9400 AB Assen
The Netherlands

Tel. no. +31 (0)592 376376
Fax no. +31 (0)592 341751

E-mail: info@animo.nl
Internet: <http://www.animo.nl>



Accredited by
the Dutch Council
for Certification



Rev. 0 02/01 Art.nr 09829